

1 koristim na početku. To su tabele koje je pripremlilo Tužilaštvo. Riječ je o
2 strukturi MUP-a i o karti Bosne i Hercegovine. Ne znam da li se iko tome
3 protivi.

4 GĐA KORNER: [simultani prevod] Ne protivimo se, osim što nisam još
5 dobila te karte, ali naravno možemo organizovati da to neko donese.

6 G. ZEČEVIĆ: [simultani prevod] Ja Vam mogu posuditi svoju.

7 GĐA KORNER: [simultani prevod] Da, molim Vas.

8 G. ZEČEVIĆ: [simultani prevod] Zaista mi je žao zbog toga.

9 SUDIJA HALL: [simultani prevod] Može li me neko podsjetiti o kakvoj
10 vrsti dokumenata je riječ? Da li su to radni dokumenti ili su to dokazi?

11 GĐA KORNER: [simultani prevod] Ne, oni su uvedeni kao dokazi, časni
12 Sude.

13 SUDIJA HALL: [simultani prevod] Hvala.

14 [Svedok je ušao u sudnicu]

15 SUDIJA HALL: [simultani prevod] Dobro jutro, gospodine. Molim Vas, dajte
16 svečanu izjavu. Pročitajte je sa kartice koju Vam je sad dao poslužitelj.

17 SVEDOK: Dobro jutro. Svečano izjavljujem da ću govoriti istinu, cijelu
18 istinu i ništa osim istine.

19 SUDIJA HALL: [simultani prevod] Hvala lijepo, možete sjesti.

20 SVEDOK: Hvala.

21 SUDIJA HALL: [simultani prevod] Na temelju Vaših odgovora do sada,
22 pretpostavljam da me čujete na jeziku koji razumijete?

23 SVEDOK: Da.

24 SUDIJA HALL: [simultani prevod] Molim Vas, recite nam Vaše ime i
25 prezime.

26

27

28

29

30

1 SVEDOK: Andrija Bjelošević.

2 SUDIJA HALL: [simultani prevod] Prepustiću branitelju koji vas je i
3 pozvao da svjedočite, da Vas ispituje, uključujući i detalje o Vama, osobne
4 detalje i detalje o Vašem obrazovanju i kvalifikacijama. Ali, ja bih prvo želio
5 da Vam poželim dobrodošlicu na Međunarodni sud, da Vam se zahvalim što ste došli
6 da svjedočite.

7 Recite nam, da li ste ranije svjedočili pred ovim Međunarodnim sudom ili
8 nekim drugim sudom u bilo kojoj od država od kojih se nekada sastojala bivša
9 Jugoslavija?

10 SVEDOK: Ne. U ovim predmetima, nisam.

11 SUDIJA HALL: [simultani prevod] Hvala Vam. Pozvao Vas je advokat
12 optuženog Stanišića, i on će početi sa ispitivanjem. Postupak je takav da
13 zastupnik strane koja Vas poziva, počinje ispitivanje. Nakon toga, suprotna
14 strana... naime, prije toga, i branitelj suoptuženog ima priliku da Vas unakrsno
15 ispituje. Nakon toga, Tužilaštvo ima priliku da Vas unakrsno ispituje, a onda
16 branitelj koji Vas je pozvao ima pravo da Vas dodatno ispituje o pitanjima koja
17 su proizašla iz unakrsnog ispitivanja. I, obično, u toj fazi, a ustvari u bilo
18 kojoj fazi, sudije mogu da Vam postavljaju pitanja.

19 Advokat optuženog Stanišića procijenio je da ćete Vi svjedočiti ukupno
20 20 sati. Zastupnik Tužilaštva je najavio da će za unakrsno ispitivanje
21 vjerovatno trebati isto toliko vremena. Branitelj suoptuženog, gospodina
22 Župljanina, najavio je da njemu neće trebati toliko dugo vremena da Vas

23

24

25

26

27

28

29

30

1 ispituje, ali sve skupa to znači da očekujemo da ćete na ovom Međunarodnom sudu
2 svjedočiti cijelu ovu sedmicu i, ustvari, i sljedeće tri sedmice, ako se dobro
3 sjećam rasporeda. Naime, ja sam Vam sad naznačio koliko vremena će to trajati,
4 pa Vi imate predstavu o tome.

5 Ne treba da Vas brine da ćete 20 sati neprekidno svjedočiti. Iz
6 tehničkih razloga, naš rad je razbijen u sjednice od po približno 90 minuta, i
7 za to postoje dva razloga. Jedan je tehničke prirode, jer trake na koje se snima
8 postupak moraju da se promijene približno svakih 90 minuta. A, drugi razlog je
9 to što to omogućava svjedocima, braniteljima i svima drugima da naprave pauzu,
10 da se odmore i da se vrate.

11 No, bez obzira na takav raspored koji sam Vam sad naznačio, ako u bilo
12 kom trenutku tokom Vašeg svjedočenja želite pauzu, ako za to postoji bilo kakav
13 razlog, molim Vas recite nam to, ili direktno ili putem branitelja, tako da Vam
14 mi možemo izaći u susret.

15 Ukoliko nemate nekih pitanja u vezi s kojima bih Vam mogao pomoći, ja ću
16 pozvati branitelja gospodina Stanišića da počne glavno ispitivanje.

17 G. ZEČEVIĆ: [simultani prevod] Mogu li, časni Sude? Hvala.

18 SVEDOK: ANDRIJA BJELOŠEVIĆ

19
20
21
22
23
24
25
26
27
28
29
30

1 Ispituje g. Zečević:

2 P: [na B/H/S-u] Dobro jutro, gospodine Bjeloševiću.

3 O: Dobro jutro.

4 P: Gospodine Bjeloševiću, ja bih Vas zamolio da nam ukratko date... da nam
5 ispričate o Vama. Gde ste rođeni i koje škole ste završili, gde ste bili
6 zaposleni? Eto.

7 O: Rođen u Derventi. Završio sam Fakultet narodne odbrane u Beogradu, i
8 po završetku, 1980. godine, počeo sam i radio četiri godine u prosveti, u
9 gimnaziji. Poslije toga sam radio sedam godina u narodnoj odbrani, u
10 Sekretarijatu za narodnu odbranu, a od 1991. godine u Ministarstvu unutrašnjih
11 poslova, pa evo do danas-dan.

12 P: Gospodine Bjeloševiću, ja samo da Vam objasnim jednu stvar. Ovo se
13 sve prevodi, tako da, ja Vas molim da nekako sporije govorite, da bi... da bi
14 prevodioci imali vremena da... da to prevedu.

15 Recite mi samo koje godine ste rođeni i gde ste završili osnovnu š... i
16 srednju školu?

17 O: 1954. godine sam rođen. Osnovnu školu završio sam u rodnom mjestu, a
18 srednju školu u Derventi.

19 P: Ako sam Vas dobro razumeo, završili ste Fakultet narodne odbrane, zar
20 ne?

21 O: Da.

22 P: U Beogradu?

23 O: Da.

24 P: I, rekli ste nam da ste nakon završetka fakulteta, da ste radili u
25 gimnaziji, a zatim u Sekretarijatu za narodnu odbranu?

26 O: Da, u Derventi.

27 P: Objasnite nam samo čime se bavio Sekretarijat za narodnu odbranu, u
28
29
30

1 to vreme.

2 O: Sekretarijat za narodnu odbranu bio je organizovan kao... da... da
3 objasnim hijerarhiju: postojao je Savezni sekretarijat za narodnu odbranu, za
4 cijelu Jugoslaviju; Republički sekretarijat za narodnu odbranu u svakoj
5 republici; i na opštinskom nivou, opštinski sekretarijati za narodnu odbranu,
6 koji su se bavili regrutacijom i uputom regruta u JNA, popunom ratnih jedinica
7 JNA i Teritorijalne odbrane, organizovanjem odbrambenih priprema za ostale
8 subjekte na nivou opštine, poslovima mobilizacije, znači, svih tih struktura,
9 Civilnom zaštitom i određenim vrstama obuke iz tih oblasti.

10 P: A, recite mi, vojna evidencija, znači evidencija vojnih obveznika,
11 gde se držala i da li je imala veze sa ovim Sekretarijatom narodne odbrane?

12 O: Da, upravo je tu postojala kompletna vojna evidencija na nivou
13 određene društveno-političke zajednice, i tu se vršio raspored pojedinačno i
14 poimenično, po zahtjevima određenih ratnih jedinica i drugih subjekata koji su
15 utvrđivali, pratili sistematizaciju, i upravo tu se razrađivao sistem
16 mobilizacije. I na tom nivou se i provodila mobilizacija, i vojnih obveznika i
17 materijalno-tehničkih sredstava, i pripadnika Civilne zaštite, kao i drugih
18 subjekata koji su imali svoju ratnu sistematizaciju.

19 I pored toga, postojali su planovi za vanredne prilike koji su bili
20
21
22
23
24
25
26
27
28
29
30

1 razrađeni po jedinstvenoj metodologiji, a koja je bila propisana Saveznim
2 zakonom o narodnoj odbrani i određenim brojem podzakonskih propisa u vidu
3 smjernica i drugih instruktivnih akata.

4 P: Samo da, ako možemo, plastično objasnimo Sudskom veću pitanje
5 regrutacije. Znači, da li... da li su svi potencijalni, da kažem, lica muškog pola
6 na opštini na kojoj se nalazio odnosni Sekretarijat za narodnu odbranu, bila
7 uvođena u evidenciju regruta i u koju i kada se to dešavalo, u kojem doba... u
8 koje doba njihovog... njihove starosti?

9 O: U... u godini kad lice muškog pola, kao što ste rekli, navršava 18
10 godina, oni su uvedeni u vojnu evidenciju i upućuju se na regrutne komisije radi
11 pregleda psihofizičkih i utvrđivanja sposobnosti za vojnu službu.

12 To je, naravno, jedan trijaž pomoću koga se odredi ko je sposoban za
13 vojnu službu, a ko nije, i onda taj bude u posebnoj evidenciji, u evidenciji
14 lica nesposobnih za vojnu službu. Ostali, koji su ocijenjeni kao sposobni -

15 SUDIJA HARHOFF: [simultani prevod] Izvinjavam se. Jedna manja stvar mi
16 nije sasvim jasna, gospodine Bjelošević.

17 Branitelj Zečević Vas je pitao gdje su tačno držane evidencije o vojnim
18 obveznicima i da li je to imalo ikakve veze sa Ministarstvom odbrane /kako je
19 prevedeno/, a Vaš odgovor je bio da su:

20 "...upravo tamo držane te evidencije."

21 I, moje pitanje je jednostavno, da li je to bilo na saveznom nivou, u
22
23
24
25
26
27
28
29
30

1 Beogradu, ili su te evidencije držane regionalno, u raznim sekretarijatima,
2 odjelima ministarstva /kako je prevedeno/?

3 Da li ste shvatili moje pitanje?

4 SVEDOK: Da, i u odgovoru upravo sad dolazim do toga.

5 Rekao sam da se napravi trijaž i, kad se uvedu u vojnu evidenciju - ta
6 evidencija je ustrojena bila na nivou opštinskih sekretarijata - koja je opet,
7 putem uprava vojnih okruga, dostavljana Saveznom sekretarijatu za narodnu
8 odbranu i Republičkim sekretarijatima za narodnu odbranu.

9 I, onda je, shodno planu razvoja ratnih jedinica i njihovim mirnodopskim
10 jezgrima, pravljen razrez, odnosno plan uputa regruta u JNA, koji je od strane
11 SSNO-a, preko Republičkih sekretarijata i Uprava vojnog okruga, dostavljan u
12 opštinske sekretarijate za narodnu odbranu, koji su upućivali regrute na
13 odsluženje po tim planovima.

14 SUDIJA HARHOFF: [simultani prevod] Hvala lijepo.

15 Izvolite, gospodine Zečević.

16 G. ZEČEVIĆ: [simultani prevod] Hvala, časni Sude.

17 P: [na B/H/S-u] Gospodine Bjeloševiću, nakon što bi regruti završili
18 svoju obuku u Jugoslovenskoj narodnoj armiji, oni su se po povratku sa obuke,
19 pretpostavljam, javljali ponovo u Sekretarijat za narodnu odbranu i nakon toga

20

21

22

23

24

25

26

27

28

29

30

1 su raspoređivani u rezervu, zar ne?

2 O: Za njima su se vraćali matični kartoni i jedinični kartoni u matičnu
3 evidenciju, a to znači u sekretarijate za narodnu odbranu, gdje je bilo upisano
4 da su odslužili vojni rok, kakve su osposobljenosti, vojno-evidenciona
5 specijalnost i ostala znanja i vještine su bili uvedeni u te kartone, da bi se
6 shodno tome i potrebama jedinica moglo izvršiti što kvalitetnije raspoređivanje,
7 sad na ratni raspored, u ratne jedinice ili u određene subjekte, bilo da se radi
8 o policijskim strukturama, bilo da se o jedinicama prostorne strukture, znači
9 jedinice TO-a, Teritorijalne odbrane, ili pak jedinice civilne zaštite, ili je
10 to ratni raspored u određenom preduzeću ili ustanovi, gdje mu se utvrđivao ratni
11 raspored, shodno njegovim kvalifikacijama i znanjima.

12 P: Dakle, Sekretarijat za narodnu odbranu, opštinski sekretarijat na...
13 na... za narodnu odbranu je razvrstavao, ako sam shvatio dobro, lica koja su
14 završila vojnu obuku. Da li sam Vas dobro shvatio?

15 O: Da, upravo tako.

16 P: Da li se... da li se jedan broj lica, na osnovu njihovih, da kažem,
17 kartona i postignutih znanja u obuci na... u... tokom obuke u... u Jugoslovenskoj
18 narodnoj armiji, prevodio u rezervu policije?

19 O: Da, rekao sam maloprije. Znači, u sve strukture se je odatle vršila
20 popuna i raspored, pa prema tome i u rezervni sastav milicije, shodno određenim
21 planovima, broju stanica ratne milicije, i tako dalje.

22 P: I, da li su se tada, u tehničkom smislu, ti kartoni tih lica

23

24

25

26

27

28

29

30

1 predavali Ministarstvu unutrašnjih poslova, ili kako se tada zvao, Sekretarijat
2 za unutrašnje poslove?

3 O: Matični kartoni su ostajali u matičnoj evidenciji, u Sekretarijatu za
4 narodnu odbranu, a jedinični karton je išao tamo gdje je određeni vojni
5 obaveznik bio raspoređen.

6 P: Dakle, matični kartoni, da kažem glavni kartoni, su uvek ostajali u
7 Sekretarijatu za narodnu odbranu, s... na teritoriji opštine gde je to lice
8 živelo, zar ne?

9 O: Tako je.

10 P: Hvala Vam.

11 SUDIJA DELVOIE: [simultani prevod] Gospodine Bjelošević, ako sam Vas
12 dobro shvatio, raspored na koji je osoba upućivana nakon što bi odslužila vojni
13 rok, redovni vojni rok, taj raspored je bio samo u ratno vrijeme. Je li tako?

14 Na primjer, bili biste u rezervnoj policiji samo za vrijeme rata. Ne bi
15 Vas pozivali u vrijeme mira. Da li sam Vas dobro shvatio?

16 SVEDOK: To je bio ratni raspored i utvrđene su stanice ratne milicije,
17 ali taj sastav je pozivan povremeno, prije svega radi obuke i, drugo, u slučaju
18 nekakvih vanrednih prilika ili okolnosti.

19 SUDIJA DELVOIE: [simultani prevod] Hvala Vam.

20

21

22

23

24

25

26

27

28

29

30

1 G. ZEČEVIĆ:

2 P: Gospodine Bjeloševiću, Vi ste... rekli ste nam da ste u Sekretarijatu
3 za nac... narodnu odbranu radili, čini mi se rekoste, 7 ili 9 godina.

4 O: Sedam godina.

5 P: I, nakon toga ste zasnovali radni odnos u MUP-u Socijalističke
6 Republike Bosne i Hercegovine?

7 O: Da.

8 G. ZEČEVIĆ: [simultani prevod] Časni Sude, pripremili smo registrator
9 dokumenata da bismo olakšali svjedoku, kako bi mogao da pogleda cijeli dokument.
10 Sada se pokazuje taj dokument, pa bih zamolio poslužitelja da ga stavi pred
11 svjedoka.

12 Molim da to pokažete i Tužilaštvu. Hvala.

13 P: [na B/H/S-u] Gospodine Bjeloševiću, Vi ste radni odnos zasnovali sa
14 Ministarstvom unutrašnjih poslova Socijalističke Republike Bosne i Hercegovine,
15 kada tačno?

16 O: Mislim da je to bio negdje, početak maja ili kraj aprila 1991.
17 godine.

18 P: Recite nam, jeste se Vi javljali na neki oglas za m... radno mesto,
19 ili... kako je išla ta procedura?

20 O: Procedura za takva postavljenja na ta mjesta je bila malo složena, u
21 smislu što je bilo obavezno da se naprave tri... najmanje tri kandidata, da se
22 dostave u vidu predloga. Nakon toga su svi kandidati pozivani, gdje je
23 utvrđivano zdravstveno stanje, dakle provjera nekakvih psihofizičkih
24 sposobnosti, i onda na... nakon tih rezultata, vršen je odabir nekoga od ta tri

25

26

27

28

29

30

1 kandidata.

2 Jedan od uslova je bio i da političke stranke koje su tada djelovale
3 koaliciono, da stranka da pristanak na... na imenovanje takvog kandidata, i to je
4 obično dogovarano između kadrovske, da li komisije ili predstavnika u MUP-u, i
5 nekoga iz stranke.

6 P: A rec... recite mi, gospodine Bjeloševiću, da li se v...vršila i
7 bezbednosna provera za svakog kandidata?

8 O: Da, to je apsolutno bilo.

9 Evo, samo digresije radi, i kad bi se neko raspoređivao na ratni
10 raspored u miliciju, vršene su bezbjednosne provjere za njega. A, onda, za
11 rukovodne kadrove su vršene baš detaljne bezbjednosne provjere. I, naravno,
12 gledale su se reference iz ranijeg perioda.

13 P: Ovo, kada ste rekli na... na strani 12, tačka 1, kada je neko bio
14 prebacivan u policiju, mislili ste na Vaš posao u n... u Sekretarijatu za
15 nacionalnu... za... za narodnu odbranu, kada bi neko bio prebacivan u rezervu
16 policije, tada se... i za to su ovaj, tražila, da se izvrše bezbednosne provere,
17 zar ne?

18 O: Da, upravo tako.

19 P: Gospodine Bjeloševiću, Vi ste, znači, krajem aprila - početkom maja,
20 postali načelnik Centra službi bezbednosti Doboje, zar ne?

21 O: Da.

22 P: Recite mi... pokazaću Vam jedan dokument.

23 G. ZEČEVIĆ: Ako možemo da dobijemo, to je 65ter - tužiočev 65ter, 10137,
24 tačka 3. To je mapa Bosne i Hercegovine.

25

26

27

28

29

30

1 65ter, 10137.3, to je mapa Bosne i Hercegovine.

2 Izvinjavam se, nije... nije to ta mapa, nije to u redu.

3 P: Recite nam gospodine - ne treba nam ova slika, pogrešan je dokument,
4 og... očigledno - recite nam, gospodine, e... po svom... po svom mestu gde se opština
5 Doboje nalazi, je li možete da nam dater... malo podatke o... u svom... o geografskoj...
6 kako se nalazi u Bosni i Hercegovini?

7 O: Nalazi se, geografski locirano... već se može u... u...ubrojiti' u sjeverni,
8 da tako kažem, centralno-sjeverni dio Bosne i Hercegovine, između... na pravcu
9 Sarajevo-Slavonski Brod, na rijeci Bosni.

10 P: Recite nam, gospodine, koliko je opštinskih sekretarijata, odnosno
11 stanica javne bezbednosti, u tom momentu kada ste Vi postali načelnik Stanice
12 javne bezbednosti Doboje, bilo i ako možete da ih nabrojite, molim Vas?

13 O: U nadležnost centra dobojskog su spadali stanica javne bezbjednosti -

14 P: Samo polako, molim Vas.

15 O: Stanica javne bezbjednosti Brod, Derventa, Odžak, Šamac, Modriča,
16 Doboje, Tešanj, Teslić i Maglaj.

17 P: Znači, ako sam dobro shvatio, devet opštinskih... stanica javnih
18 bezbednosti u okviru Centra službi bezbednosti Doboje, zar ne?

19 O: Da, to je tako bilo 1991. godine.

20 Recite mi, u to vreme, 1991. godine, možete li da nam date imena i ako
21 se sećate lica koji su bili načelnici stanica javnih bezbednosti u 1991. godini,
22 ili postavljeni tokom 1991. godine, u odnosu na ove stanice javne bezbednosti
23 koje ste pobrojali, koje su ulazile u okvir centra? Samo, molim Vas polako zbog
24 imena, da bi uveli.

25

26

27

28

29

30

1 O: Davno je bilo, al' pokušaću da se prisjetim svih.
2 U stanici Brod bio je Slavko Pranjić, pa je kasnije došlo do promjene.
3 Došao je Zvonko Matanović, čini mi se.
4 U Odžaku bio je Stjepan Mikić.
5 U Šamcu - Vinko Dragičević.
6 U Modriči - Ibelj /fon./, mislim da je Zvonko, nisam siguran.
7 U Doboju - Obren Petrović.
8 U Derventi zatekao sam Nović Novaka, ali je brzo smijenjen i došao je
9 Duspara Ivan.
10 U Maglaju - Rahmanović Osman, mislim da se zvao tako.
11 U Tešnju - Mehmedović Šemsudin.
12 I, u Tesliću - Kuzmanović Dušan.
13 Mislim da sam pogodio sve.
14 P: Hvala Vam najljepše. Samo radi t...transkripta, Obren Petrović - to je
15 četrnaest... 14. strana, prvi red - je bio načelnik Stanice javne bezbednosti u
16 Doboju, zar ne?
17 O: Da.
18 P: A, u Tešnju je bio gospodin Šemsudin Meh... Mehmedović, zar ne?
19 O: Da, tako je.
20 P: I, u Tesliću - 14, 5 - je Dušan Kuzmanović?
21 O: Da.
22 P: Gospodine, pogledajte dokument, tabulator 1 - to je 752, D1 dokument.
23 65ter Odbrane, 00752D1. Tabulator broj 1.
24
25
26
27
28
29
30

1 O: Da, evo vidim taj dokument.

2 P: Recite mi šta je ovaj dokument? Vrlo kratko samo.

3 O: Ovo je Pravilnik o unutrašnjoj organizaciji i sistematizaciji radnih
4 mjesta, tad još uvijek Sekretarijata za unutrašnje poslove, iz 1990. godine., i
5 on je bio na snazi i 1991. godine, kad sam ja došao za načelnika centra.

6 PREVODILAC: Prevodioci napominju da tekst na ekranu ne odgovara tekstu
7 iz kojeg govori svjedok. Hvala.

8 G. ZEČEVIĆ:

9 P: To je, znači, Pravilnik o unutrašnjoj organizacije...i republičkog SUP-
10 a Socijalističke Republike Bosne i Hercegovine, koji je važio u vreme kada ste
11 Vi postali načelnik Centra...

12 O: Da.

13 P: ...službi bezbednosti Doboju, zar ne?

14 O: Da. I, ovde je dat... opisno data struktura - evo na strani 59 - šta
15 čini centar, koji elementi, i opis poslova pojedinih organizacionih dijelova.

16 G. ZEČEVIĆ: Ako možemo da dobijemo stranu 2 o kojoj gospodin priča. To
17 je član 59. To je sledeća strana ovog dokumenta. I, u ovom -

18 SUDIJA DELVOIE: [simultani prevod] Gospodine Zečeviću, ono što sam ja
19 vidio na prvoj stranici je da se radilo o prijedlogu, navodi se da je to
20 prijedlog. Zar ne bismo trebali vidjeti konačnu verziju, ili je ovo što smo

21

22

23

24

25

26

27

28

29

30

1 vidjeli konačna verzija? Kako to možemo znati? Jer ako se radi o prijedlogu, to
2 znači da je to nešto što se može mijenjati i prije nego što stupi na snagu.

3 G. ZEČEVIĆ: [simultani prevod] Ja se u potpunosti slažem sa Vama,
4 međutim, nažalost, to je jedini dokument koji imamo, koji nosi datum 8. januar
5 1990. godine, a svjedok je postao načelnikom CSB-a u aprilu ili maju 1991. Do
6 tog vremena... naime, dok smo vršili pripremu sa svjedokom, on je prepoznao...
7 naime, tu se radi samo o organizacijskoj strukturi CSB-a, te je to jedini razlog
8 zbog kojeg to prikazujem svjedoku. Svjedok je dokument prepoznao tokom pripreme
9 za svjedočenje i o tome će govoriti, naime, da je bila takva situacija, barem u
10 organizacijskom smislu, kada je on došao tamo na mjesto načelnika CSB-a.

11 Dakle, mi možemo pretpostaviti da je barem u ovom dijelu ovaj prijedlog
12 bio usvojen.

13 SUDIJA HALL: [simultani prevod] Evo, baš sam htio reći da me je
14 iznenadilo da kolegica nije ustala ranije. Činilo mi se da sad Vi iznosite
15 dokazni materijal, gospodine Zečeviću.

16 GĐA KORENR: [simultani prevod] Pa, ne radi se o tome. Ja stvarno ne
17 mislim da je ovo posebno bitan problem, ali samo za kasnije, molim Vas, ako
18 svjedok ima slušalice nemojte onda govoriti šta nešto jeste i šta znači, i šta
19 će on reći. To jednostavno nije u redu.

20 G. ZEČEVIĆ: [simultani prevod] Oprostite. Razumijem. Ja sam htio pomoći.
21 Nisam mislio da je ovo sporno pitanje.

22
23
24
25
26
27
28
29
30

1 GĐA KORENR: [simultani prevod] Pa, ni nije, časni Sude. Samo za ubuduće
2 da se to tako ne radi.

3 G. ZEČEVIĆ: [simultani prevod] Razumio sam.

4 P: [na B/H/S-u] Gospodine...

5 [simultani prevod] Mogu li nastaviti?

6 SUDIJA DELVOIE: [simultani prevod] Izvolite.

7 G. ZEČEVIĆ:

8 P: [na B/H/S-u] Gospodine Bjeloševiću, šta možete da nam kažete o... o
9 sadržini ovog dokumenta u... u... što se tiče organizacionog, ovog, orgaziniocionog
10 /sic/... organizacione strukture Centra službi bezbednosti koju ste Vi zatekli
11 1991. godine?

12 O: Organizaciona struktura je bila po sledećem: bio je Sektor javne
13 bezbednosti, u okviru koga su bili odeljenje za otkrivanje i sprečavanje
14 kriminaliteta; odeljenje milicije; upravno-pravno odeljenje i kadrovsko -
15 zajedno; protivpožarno odeljenje; odeljenje za materijalno-finansijske poslove;
16 i bio je sektor državne bezbednosti, koji ima opet svoje linije rada; i bio je
17 zajednički centar veze.

18 I, evo, i ovde su pobrojani ti elementi i šta se... ko se čime bavi. Kad
19 govorimo o pojedinim odeljenjima, onda je tu dat i opis poslova, i tako je i
20 funkcionisalo.

21 P: A, recite mi, gospodine Bjeloševiću, da li su ove linije rada koje
22 ste Vi sada nabrojali, išle do... do samog... mislim, po hijerarhiji, išle od
23 najnižih, da kažem, od najnižih struktura - kad govorim o najnižim strukturama
24
25
26
27
28
29
30

1 mislim na stanice javne bezbednosti - do MUP-a republičkog? Da ili ne?

2 O: Da, da. S tim što je odeljenje milicije imalo - prema stanicama
3 milicije, odeljenje milicije iz centra - više ulogu da organizuje i usmjerava
4 rad stanica milicije, nego što je bilo... što je imalo naredbodavnu ulogu, ali
5 uprava milicije u ministarstvu je imala naredbodavnu ulogu prema odeljenju
6 milicije u... u centrima. I, instruktivno-nadzornu ulogu su imali, i jedni i
7 drugi.

8 P: Hvala Vam. Ako sam dobro razumeo Vaš komentar, znači, ovaj dokument
9 koji je predlog pravilnika o unutrašnjoj organizaciji, odslikava situaciju u
10 organizacionom smislu koju ste Vi zatekli u aprilu-maju 1991. godine, kada ste
11 počeli načelnik... postali načelnik Centra službi bezbednosti?

12 O: Da, da.

13 G. ZEČEVIĆ: [simultani prevod] Ako nema prigovora, ja bih predložio da
14 se ovaj dokument uvede u dokaze.

15 [Sudije većaju]

16 SUDIJA HALL: [simultani prevod] Gospodine Zečeviću, ima niz pitanja.

17 G. ZEČEVIĆ: [simultani prevod] Dozvolite, upravo sam provjerio.

18 Povlačim svoj prijedlog. Naime, u pravnoj knjižnici zapravo imamo
19 cijeli... to je P850. Oprostite što sam Vas prekinuo.

20 SUDIJA HALL: [simultani prevod] Da, to je odgovor na moje drugo pitanje
21 koje sam Vam imao namjeru postaviti. A, ovo prvo se ticalo nečeg s čime se
22 nadovezujem na pitanje sudije Delvoiea. Naime, ja sam čuo što je nakon tog
23 razgovora rekao svjedok, međutim meni i dalje nije jasan odnos onog što je
24 navedeno kao prijedlog, s jedne strane, i onog što je on vidio kada je došao.

25

26

27

28

29

30

1 Razjasnite to.

2 G. ZEČEVIĆ:

3 P: [na B/H/S-u] Gospodine Bjeloševiću, molim Vas, vrlo kratko nam
4 objasnite strukturu koja je postojala u Centru službi bezbednosti Doboju, u
5 momentu kada ste Vi postali načelnik. Znači, ako mogu da Vas... da Vas... da Vam
6 pomognem, znači, dajte nam podelu po... po tim linijama rada u okviru javne i u
7 okviru državne bezbednosti, i koje su zajedničke uprave?

8 O: Već sam rekao...

9 P: Samo polako.

10 O: ...da je postojao Sektor javne bezbednosti i Sektor državne
11 bezbednosti, i na čelu svakog sektora bio je načelnik tog sektora. Javna
12 bezbednost je imala sledeću strukturu: odeljenje za otkrivanje i sprečavanje
13 kriminaliteta, u okviru koga su opet bili odsjek -

14 SUDIJA HALL: [simultani prevod] Dozvolite da sada prekinem. Taj dio
15 mislim da sam razumio već prvi puta kada je svjedok o tome govorio. Moje pitanje
16 je zapravo jednostavnije. Pustimo sada na stranu činjenicu da nemamo konačnu
17 verziju. Ovo, iako se zove prijedlog, onda je to tô. Dakle, to je moje pitanje.

18 G. ZEČEVIĆ: [simultani prevod] Ne, greška je, dakle, stvarno moja.

19 Mi, zapravo imamo konačnu verziju. To je ovaj P850. U tom dokumentu
20 sadržan je cijeli pravilnik koji je u to vrijeme bio na snazi. Ja sam zbog toga
21 i povukao zahtjev za usvajanje dokumenta u spis.

22 Oprostite što sam pogrešno shvatio Vaše želje, časni Sude.

23

24

25

26

27

28

29

30

1 SUDIJA HALL: [simultani prevod] Hvala.

2 SUDIJA DELVOIE: [simultani prevod] A sada još samo jedno pitanje radi
3 razumijevanja - ovo nije direktno upućeno Vama - ako je to u pravnoj knjižnici
4 našoj, zašto nije označeno brojem koji počinje sa "L"? Kažete da je broj "P"?

5 [Pretnosno veće i sekretar se savetuju]

6 SUDIJA DELVOIE: [simultani prevod] U redu, hvala.

7 G. ZEČEVIĆ: [simultani prevod] Pa, ja ću se tokom pauze raspitati. Ja
8 sada trenutno stvarno ne mogu reći zbog čega je to dobilo broj označen sa "P".

9 SUDIJA DELVOIE: [simultani prevod] Zato što je to bilo ponuđeno na
10 usvajanje prije nego što smo uopće imali tu kategoriju.

11 G. ZEČEVIĆ:

12 P: [na B/H/S-u] Gospodine... gospodine Bjeloševiću, Vi ste malopre
13 nabrojali stanice javne bezbednosti koje su bile na terit... o... p... odnosno,
14 područne stanice Centra službi bezbednosti, i dali ste nam i imena njihovih
15 načelnika u to vreme. Jedino što bi moglo da bude relevantno, to je nacionalna
16 pripadnost načelnika, pa bih Vas molio samo da nam - ako Vam je to poznato -
17 nabrojite, po stanicama javne bezbednosti, etničku pripadnost načelnika koji je
18 vodio tu stanicu u to vreme.

19 O: Pa, ovako; u Brodu, Šamcu, Derventi i Modriči, načelnici su...
20 načelnici su bili hrvatske nacionalnosti.

21 U Doboju i Tesliću, bili su pripadnici srpske nacionalnosti.

22 I, Tešanj i Maglaj, pripadnici muslimanske nacionalnosti u to vrijeme,
23 odnosno, sad bošnjačke.

24 P: Hvala Vam. Gospodine Bjeloševiću, kako je lokalna politika u to
25 vreme, 1991. godine, gledala na Vaše postavljenje kao načelnika Centra službi
26 bezbednosti Doboju?

27

28

29

30

1 O: Što se tiče politike, od samog početka sam imao neku vrstu
2 opstrukcije i neslaganja sa mojim izborom i postavljenjem na to mjesto, zbog
3 moje apolitičnosti u to vrijeme. Nisam bio ni u jednoj o tih stranaka koje su
4 tad bile u koalicionalnoj vlasti.

5 P: Možda najbolje možemo to da ilustrujemo dokumentom 65ter Odbrane.

6 G. ZEČEVIĆ: 749D1, u tabulatoru 1A. Datum 29. maj 1991. godine.

7 SVEDOK: Da, ovaj dokument je upućen na teren -

8 G. ZEČEVIĆ: Samo malo, da... dok dobijemo prevod engleski na dokument.

9 P: Izvolite.

10 O: Ovaj dokument je upućen na teren. Kao što vidite, u zaglavlju je
11 regionalni odbor - zapravo dole u potpisu, je li - Regionalni odbor SDS-a, i
12 upućen je na nekoliko adresa u sve opštine koje su bile na području regije koju
13 je pokrивao Centar službi bezbjednosti Doboј.

14 P: Recite mi, ako dobro vidim, ovaj dokument je poslat i MUP-u u
15 sedištu...

16 O: Da.

17 P: ...i Glavnom odboru SDS Sarajevo, a i stanicama javne bezbednosti u... na
18 dobojskoј regiji, zar ne?

19 O: Da. Vidi se gore tačno kome je naslovljen. I, malo sam imao problema
20 zbog ovoga, jer su pozivali i načelnike stanica, i tako dalje, ovde gdje kažu da
21 ja nisam njihov predstavnik, a polagali su pravo na, kako su oni ovde rekli: "Na
22 svog kandidata, na svog čovjeka".

23 P: Recite mi... objasnite nam to malo. Ko je bio njihov čovek? Zašto su...
24 je ovo napisano?

25 O: Evo ovdje -

26

27

28

29

30

1 P: Ako možete da nam malo date i objašnjenje i... i... i ove druge stranice
2 koja je u prilogu ovog dokumenta.

3 G. ZEČEVIĆ: Ako možemo da dobijemo na... i drugu stranu dokumenta u e-
4 courtu, molim.

5 SVEDOK: Ovde je očito da su, između nas tri kandidata koji smo
6 predloženi, da je SDS imao svog favorita, a to je Milan Ninković. I, nakon svih
7 tih procedura, kad sam ja postavljen na to mjesto oni su bili nezadovoljni zašto
8 njihov favorit nije prošao. I, onda su na sastanku SDS-a donijeli ovakvu odluku
9 i poslali je na adrese, kao što se to vidi u... na prvoj strani, ali je ministar
10 i, ko je tada bio u toj strukturi sa ministrom Delimustafićem, ostali su pri
11 onome kako su odlučili.

12 Ali sam u daljem radu imao stalno problema sa ovim političkim
13 strukturama.

14 G. ZEČEVIĆ:

15 P: Znači, ako sam Vas dobro shvatio, i pored ovog... ove intervencije
16 Regionalnog odboj... odbora SDS-a koja je dostavljena, videli smo, i Ministarstvu
17 unutrašnjih poslova Socijalističke Republike Bosne i Hercegovine u... u sedištu, u
18 Sarajevu, ministarstvo na čelu sa tadašnjim ministrom, gospodinom Alijom
19 Delimustafićem, je ostalo pri izboru koje je napravilo, odnosno imenovanju Vas
20 za načelnika Centra službi bezbednosti...

21 O: Da.

22 P: ...zar ne?

23 O: Da, tako je.

24 P: Gospodine Bjeloševiću -

25 SUDIJA DELVOIE: [simultani prevod] Ako mogu, gospodine Bjeloševiću, ovo
26 protivljenje Vašem imenovanju, da li je to bio normalni postupak, uobičajeni
27 postupak? Da li su se pridržavali pravila? Da li je u pravilniku postojala ta

28

29

30

1 mogućnost da se taj odbor može usprotiviti i da ministar mora ponovo da razmotri
2 to imenovanje, i na kraju možda promijeni ili zadrži kako jeste?

3 Da li je to nešto što je bilo u pravilniku ili je to bilo nešto
4 izuzetno, neuobičajeno? Da li je to bila neuobičajena intervencija ovog odbora?

5 SVEDOK: Mislim da u samom pravilniku nije bilo tako nešto ustanovljeno,
6 ali je postojao nekakav politički dogovor među strankama, koji nije uvršten u...
7 nije dobio snagu zakona ili... ili nekog obavezujućeg akta.

8 SUDIJA DELVOIE: [simultani prevod] Hvala.

9 G. ZEČEVIĆ:

10 P: Znači, ako samo možemo da... da pojasnimo, gospodine Bjeloševiću, da li
11 je tačno da je između nacionalnih koalicionih stranaka - znači SDS-a, SDA i HDZ-
12 a - sačinjen koalicioni sporazum?

13 O: Da.

14 P: Da li je Vama poznato da je postojao i sporazum o podeli rukovodećih
15 mesta u svim institucijama i u državnoj upravi, uključujući i Ministarstvo
16 unutrašnjih poslova?

17 O: Da.

18 P: Da li Vam je poznato da je... da je dogovor uključivao obavezu
19 predlagača, koji je po koalicionom sporazumu imao pravo na imenovanje kandidata,
20 da je imao obavezu da dostavi tri kandidata, kako bi se druge dve koalicione
21 stranke saglasile sa izborom jednog od ta tri kandidata? Je li Vam je to
22 poznato?

23 O: Da. Ja sam maloprije rekao da je međustranački koalicioni dogovor i
24
25
26
27
28
29
30

1 sporazum postojao, i niko od nas ne bi mogô bit' predložen, a da to nije
2 politički usaglašeno, i da nisu date saglasnosti na ta imena.

3 Međutim, stranke su obično imale svog favorita među ta tri imena, i
4 odatle je što je gospodin Ninković bio favorit stranke, a dali su oni saglasnost
5 i na moje ime i na ime trećeg kandidata, ali su ipak željeli da bude Milan
6 Ninković taj koji će biti izabran. I zbog toga ovo ovako pišu.

7 Ali, ministar je im -

8 P: Gospo...gospodine, samo momenat. Gospodine Bjeloševiću, samo da
9 pojasnimo... M...morate da... da budete jasni u Vašim odgovorima. Kada kažete
10 "stranka", mislite u ovom slučaju na SDS? Znači, ako sam dobro shvatio, SDS,
11 kome je po koalicionom sporazumu za nat... pripadalo mesto načelnika Centra službi
12 bezbednosti Doboju, je dalo tri kandidata kao predlog. Je l'... da li s... da li je
13 to tako ili ne?

14 O: Upravo tako.

15 GĐA KORNER: [simultani prevod] Časni Sude, ponovo. Nisam ulagala
16 prigovore do sada, ali svako od ovih pitanja je sugestivno. To nije mnogo
17 sporno, ali ja bih ipak zamolila gospodina Zečevića da bude oprezan jer on
18 ustvari stavlja svoje riječi u usta svjedoka, i nije on taj koji svjedoči. To
19 svjedok nije rekao, a gospodin Zečević jeste.

20 G. ZEČEVIĆ: [simultani prevod] Izvinjavam se. Pokušao sam na neki način
21 da uštedim vrijeme i da uputim svjedoka, jer svjedok ipak nema iskustva u
22 svjedočenju i zato sam prešao tu liniju malo, i potpuno sam svjestan toga, ali
23 nisam mislio da će to biti neko sporno pitanje.

24

25

26

27

28

29

30

1 P: [na B/H/S-u] Gospodine, molim Vas objasnite Vi, da ne bih ja - kav...
2 kao što vidite, imamo prigovore od strane... od strane Tužilaštva - molim Vas,
3 objasnite nam lepo i detaljno, kako je to izgledalo na... u slučaju Dobojski, zbog
4 čega je ovaj dokument i z...zbog čega s... je... je... os... zbog čega ste Vi ostali ipak,
5 kao... kao izbor ministra, a ne ovaj kandidat koga je SDS favorizovao?

6 O: Ovako, za svako od mjesta koje se smatralo da je značajno postizanje je
7 prvo dogovor između koalicionih stranaka, a onda, u ovom slučaju, pošto je
8 dogovoreno i usaglašeno da pravo predlaganja za mjesto načelnika Centra službi
9 bezbjednosti ima SDS, predložena su tri kandidata. Kad predlog ode, onaj ko vrši
10 izbor, on može da izabere bilo kog od ta tri, ali stranke kad predlažu, obično
11 imaju favorita i stavljaju ga na prvo mjesto.

12 Ovde nije prošao kandidat pod brojem 1 nego ja, i stranka izražava svoje
13 nezadovoljstvo zbog toga. I vidite gdje su sve uputili taj dopis, da je to bilo
14 predsjednicima skupština opština koje su bile na toj regiji, predsjednicima
15 izvršnih odbora, MUP-u u Sarajevo, čak načelnicima stanica, dakle ljudima koji
16 su bili u hijerarhiji ispod načelnika CSB-a, i Glavni odbor SDS-a. Evo vidite
17 gdje su sve uputili. Međutim, ministar je ostao pri, i već ko je s njim
18 odlučivao, ostao pri svom izboru od ta tri kandidata.

19 P: Da li ste, gospodine -

20 SUDIJA DELVOIE: [simultani prevod] Gospodine Zečević, još uvijek mi nije
21 jasan jedan detalj. Sve je počelo međupartijskim sporazumom, a to znači da su se

22
23
24
25
26
27
28
29
30

1 stranke složile u vezi sa pripadnošću stranci osobe koja je trebala biti
2 imenovana, da li će biti kandidat SDS-a ili kandidat muslimanske stranke ili
3 kandidat hrvatske stranke.

4 Je li tako?

5 SVEDOK: To je išlo po... ne... ne... ne stranačkoj pripadnosti, nego
6 nacionalnoj pripadnosti. Pa kaže -

7 SUDIJA DELVOIE: [simultani prevod] A, nacionalnoj pripadnosti? U redu. I
8 onda, tri imena unutar te nacionalne stranke /kako je prevedeno/ koja odabrana,
9 da li je onda taj spisak pravljen na temelju sporazuma među strankama? Da li je
10 to takođe bio stranački sporazum?

11 SVEDOK: Jedino je bilo pravo osporavanja, ako ima razloga za... za neko
12 ime. Na primjer, za neke funkcije, kol'ko se ja sjećam -

13 SUDIJA DELVOIE: [simultani prevod] Dakle, stranke su morale da se slože
14 sa kandidatima te tri osobe, koje je u ovom slučaju predložio SDS, Je li tako?

15 Ono što meni nije bilo jasno je da li su stranke morale da se slože o ta
16 tri predloga, ta tri kandidata, ili je to bilo pravo SDS-a da predloži ta tri
17 kandidata?

18 SVEDOK: Dozvolite mi, molim Vas, malo šire samo, da... da bi bilo jasnije.

19 Evo, da... da se držimo Centra službi bezbjednosti. Na međustranačkom
20 usaglašavanju dogovoreno je da će načelnik centra biti pripadnik srpske
21 nacionalnosti, konkretno načelnik Sektora javne bezbjednosti u Doboju da će biti

22

23

24

25

26

27

28

29

30

1 Musliman, i načelnik Sektora državne, da će biti Hrvat. I, tu su se dogovorili
2 međustranački.

3 A, onda je svako - pošto je svaka stranka prisvojila sebi naciju - svako
4 je birao i predlagao po tri kandidata. Dalje nisu morali da traže pristanaka na
5 svako od ta tri imena. SDS nije morao tražiti pristanaka od SDA i HDZ-a, i
6 obrnuto.

7 SUDIJA DELVOIE: [simultani prevod] U redu. U redu. Hvala. Dakle, u ovom
8 konkretnom slučaju, SDS je imenovao tri kandidata. Druge stranke nisu o tome
9 mogle ništa da kažu, nisu imale u tome učešća, ali još uvijek unutar tog
10 predloga od tri kandidata, SDS je imao svoje preference - što ja mogu da shvatim
11 - i imali su pravo da kažu: Mi hoćemo ovog kandidata, a ne ovu drugu dvojicu.
12 Zašto su onda morali da predlažu tri kandidata, zašto nisu predložili samo tog
13 jednog kandidata?

14 SVEDOK: Obaveza je bila da se predlože najmanje tri. Ima mnogo razloga
15 zbog čega je to tako traženo.

16 SUDIJA DELVOIE: [simultani prevod] Hvala.

17 G. ZEČEVIĆ:

18 P: Gospodine Bjeloševiću, da li su druge koalicione stranke imale pravo
19 osporavanja kandidata koje jedna od koalicioničkih stranaka predloži?

20 O: Mislim da za ovaj nivo nisu.

21 P: Da postavim ovako pitanje: gospodine Bjeloševiću, da li ste Vi,
22 prilikom naimenovanja na mesto cent... p... načelnika cun... Centra službi bezbednosti
23 Dobojski, imali podršku Stranke demokratske akcije i HDZ-a?

24

25

26

27

28

29

30

- 1 O: Ne znam u kom smislu, "da li sam imao podršku"?
- 2 P: Samo da Vas... da Vam pojasnim; da li je Alija Delimustafić, tadašnji
3 ministar, bio predstavnik Stranke demokratske akcije?
- 4 O: Da.
- 5 P: Da li je Alija Delimustafić potpisao Vaše naimenovanje?
- 6 O: Da.
- 7 P: Da li je Alija Delimustafić, ili... recite mi, ko je... da... ko je bio
8 zadužen za kadrove u MUP-u Socijalističke Republike Bosne i Hercegovine?
- 9 O: Postojala je Uprava za kadrove na čijem čelu je bio Hilmo Selimović,
10 a kasnije...
- 11 P: A -
- 12 O: ...a kasnije je došlo do... do promjene, personalne promjene.
- 13 P: I došao je?
- 14 O: Srebreniković, ne mogu da se sjetim imena.
- 15 P: Mirsad, zar ne?
- 16 O: Moguće da je Mirsad. Čovjek koji nije živio u Bosni i Hercegovini do
17 tada.
- 18 P: Sa...samo polako, gospodine Bjeloševiću.
- 19 Da li je Hilmo Selimović koji je bio... bio, da kažem, načelnik Uprave za
20 kadrove u MUP-u Socijalističke Republike Bosne i Hercegovine, i ovaj koji ga je
21 sme... naknadno zamenuo, Srebreniković, da li su obojica bili kadrovi SDA?
- 22 O: Da.
- 23 P: Dakle, gospodine Bjeloševiću, SDS iz Doboja je poslao da -
24
25
26
27
28
29
30

1 SUDIJA DELVOIE: [simultani prevod] Gospodine Zečević, izvinjavam se ali
2 sada sam malo zbunjen ili, tačnije, zar Vi ne pravite sada zabunu zamjenjujući
3 političke stranke i državne vlasti, vlasti koje imaju ovlaštenja da nominuju, da
4 imenuju kandidate? Jer, sada govorite o ministru i načelniku kadrovske službe u
5 upravi. I...

6 Molim da svjedok skine slušalice.

7 I, ako sam Vas dobro shvatio, Vi pokušavate da sugerišete da je to bilo
8 stranačko osporavanje kandidata koje je predložio SDS. Da li je to bilo
9 stranačko osporavanje?

10 Da li je to normalna posljedica toga što su tri kandidata predložena
11 vladi, a vlada je zauzela stav. Da li je ministar ove ili one etničke
12 pripadnosti, ili da li je na čelu šef kadrovske službe ove nacionalnosti ili
13 druge nacionalnosti, da li je to bitno?

14 Ja sam zbunjen.

15 G. ZEČEVIĆ: [simultani prevod] Pa upravo na to pokušavam da ukažem,
16 pokušavam da to utvrdimo.

17 Na osnovu koalicionog sporazuma stranaka, oni su usvojili određeni
18 sistem na osnovu kojeg je odlučeno koja stranka će imati pravo da imenuje svoje
19 vlastite kandidate na određeni položaj unutar vladine strukture. Na primjer,
20 ovaj primjer koji imamo, načelnik CSB-a u Doboju, prema koalicionom sporazumu
21 stranaka, to je bilo pravo SDS-a.

22 I svjedok je objasnio da je taj sistem postojao.

23

24

25

26

27

28

29

30

1 SUDIJA DELVOIE: [simultani prevod] Ali, pravo SDS-a je i dalje bilo da
2 nominuje, da predloži tri kandidata.

3 G. ZEČEVIĆ: [simultani prevod] Tako je.

4 SUDIJA DELVOIE: [simultani prevod] Pa, u čemu je problem. Čak i u tom
5 koalicionom sporazumu to ostavlja prostora za akciju ministra koji treba da
6 imenuje, jer ima tri kandidata SDS-a.

7 G. ZEČEVIĆ: [simultani prevod] Da, ima tri kandidata SDS-a, ali taj
8 sistem hijerarhijske strukture, sistem sa tri kandidata, bio je napravljen tako
9 da druge stranke, odnosno ministar ili vladini organi, imaju pravo da izaberu.
10 Ali, kako sam ja to shvatio, ako ministar ili ljudi koji biraju jednog od
11 predstavnika određene stranke imaju na umu položaj te određene stranke, i to je
12 ono što ja pokušavam da utvrdim sa ovim svjedokom. Dakle, taj sami trenutak
13 donošenja odluke.

14 GĐA KORNER: [simultani prevod] Mogu li da kažem, ovo uzima jako mnogo
15 vremena, nešto što bi trebalo da bude vrlo jednostavno.

16 Ali ja zaista želim da ponovim svoj prigovor. Što god da misli gospodin
17 Zečević, to nije relevantno u ovom slučaju. On može postaviti svjedoku pitanja
18 koja nisu sugestivna, da bi se utvrdilo šta svjedok zna o tome, a onda, ako želi
19 da izvodi dodatne dokaze ili da nam ukaže na dokaze u vezi s tim, to je nešto
20 sasvim drugo.

21 G. ZEČEVIĆ: [simultani prevod] Izvinjavam se, ali uvaženi sudija je
22
23
24
25
26
27
28
29
30

1 zatražio od mene da objasnim svoj stav.

2 GĐA KORNER: [simultani prevod] Svako pitanje je bilo sugestivno. I, onda
3 je izgledalo kao da se svjedok slaže s Vama, a sada se ustvari pokazalo da se
4 čak i nije složio s Vama. A možda svjedok ustvari uopšte ne zna o čemu govorite.
5 Ako biste mu postavili pitanje koje nije sugestivno, možda ćemo dobiti odgovor.

6 SUDIJA DELVOIE: [simultani prevod] Moj dojam je bio, gospodine Zečević,
7 da je svjedok jasno rekao da nije postojala mogućnost da se osporava - unutar ta
8 tri imena, ta tri predloga - nije postojala mogućnost da druga stranka osporava
9 te kandidate.

10 G. ZEČEVIĆ: [simultani prevod] Ja ću dati svoje objašnjenje na kraju,
11 pretpostavljam,. Inače će Tužilaštvo uložiti prigovor, ali postoji vrlo jasan
12 odgovor na to, časni Sude.

13 SUDIJA HALL: [simultani prevod] Gospodine Zečević, ja mislim da je ovo
14 zgodan trenutak da napravimo pauzu.

15 G. ZEČEVIĆ: [simultani prevod] Da, hvala lijepo.

16 SUDIJA HALL: [simultani prevod] Nastavićemo za 20 minuta.

17 SUDSKI SLUŽBENIK: [simultani prevod] Ustanite, molim.

18 [Svedok se povlači]

19 ... Početak pauze u 10.26h

20 ... Sednica nastavljena u 10.57h

21 [Svedok je pristupio svedočenju]

22 SUDSKI SLUŽBENIK: [simultani prevod] Ustanite, molim. Izvolite sjesti.

23 SUDIJA HALL: [simultani prevod] Izvolite, možete nastaviti, gospodine
24 Zečeviću.

25 G. ZEČEVIĆ: [simultani prevod] Hvala.

26

27

28

29

30

1 P: [na B/H/S-u] Gospodine Bjeloševiću, ko je na kraju potpisao Vaše
2 rešenje o imenovanju na mesto načelnika Centra službi bezbednosti Doboj?

3 O: Tadašnji ministar, Alija Delimustafić.

4 P: Hvala. Ako nema prigovora, ja bih predložio da se ovaj dokument uvede
5 u dokaze.

6 GĐA KORNER: [simultani prevod] Nemamo prigovora, međutim zamoliću da mi
7 se kaže da li je ovo dokument koji je gospodin Bjelošević dao Obrani?

8 G. ZEČEVIĆ: [simultani prevod] Da.

9 GĐA KORNER: [simultani prevod] Hvala.

10 SUDIJA HALL: [simultani prevod] Dokument se usvaja.

11 GĐA SEKRETAR: [simultani prevod] To će biti 1D435, časni Sude.

12 G. ZEČEVIĆ:

13 P: [na B/H/S-u] Gospodine Bjeloševiću, dotakli smo se nakratko samo
14 strukture MUP-a Socijalističke Republike Bosne i Hercegovine, u vreme kada ste
15 Vi postali načelnik Centra bezbednosti Doboj.

16 Ja ću Vam sada pokazati, za Vaš komentar, P875.

17 G. ZEČEVIĆ: Možda, ako sudski službenik može da mi pomogne da damo
18 svedoku ovu moju mapu da... da pogleda.

19 [simultani prevod] Prvo pokažite Tužilaštvu.

20 [na B/H/S-u] Ako možete samo da okrenete na monitoru, da se vidi celom
21 širinom.

22 Eh.

23 P: Gospodine Bjeloševiću, je li' možete da nam date neki komentar ove
24 ovde mape strukture MUP-a Socijalističke Republike Bosne i Hercegovine, u
25 periodu januar 1991.-*March*... mart 1992. godine, koja je pred Vama?

26 O: Pa vidim organizacionu šemu. Znači, od ministra, pa pomoćnika, i na

27

28

29

30

1 terenu Centra i službi bezbjednosti sa pripadajućim stanicama javne bezbjednosti
2 u okviru centara.

3 I to je -

4 P: Vidite li imena pomoćnika ministra po linijama rada, i možete li da
5 nam potvrdite ili negirate da li je to Vaše sećanje da su ta lica tada bila na
6 tim mestima?

7 O: Da, Alija Delimustafić je ministar u to vrijeme bio. Pa je njegov
8 zamjenik bio Žepinić, kao što stoji ovde, i tad. Ovako, ovaj, od pomoćnika
9 prepoznajem ova imena, i šefa državne, Branka Kvesića, takođe prepoznajem. To je
10 bil... to je bilo to.

11 P: Hvala Vam. Gospodine Bjeloševiću, objasnite nam, molim Vas, kakvu ste
12 situaciju Vi zatekli na terenu u momentu kada ste, krajem aprila - početkom maja
13 1992. godine, došli na mesto načelnika Centra službi bezbednosti Doboj.

14 O: U organizacionom smislu, onako kako sam i rekao, i evo kao što je i
15 ovde u... na ovoj mapi prikazano, dakle tako je bilo organizaciono postavljeno.
16 Određene kadrovske promjene su tada vršene, onako kako je to dogovarano i
17 učinjeno, ali je već te 1991. godine, u tadašnjoj Jugoslaviji bilo veoma složeno
18 bezbjednosno stanje. Prije svega, zbog rata u Hrvatskoj, koji je počeo odma'
19 negdje početkom maja. Širenjem tog sukoba krenuo je talas izbjeglica sa prostora
20 Hrvatske. Na našu teritoriju - kad kažem "našu" mislim na dobojsku regiju -
21 došlo je dosta izbjeglica, naročito iz Zapadne Slavonije - Grubišino Polje. I
22 jedan dio... jedan dio te populacije je ostajao tamo, na prostoru regije, a dio je
23 produžio prema Jugoslaviji, odnosno Srbiji u to vrijeme, jer je sve bila
24 Jugoslavija.

25 P: Samo... samo jedna kratak /sic/. Ovde je na strani 33, 9, zapisano da
26 ste rekli: "Kada kažem 'naša regija', m... ja mislim na regiju Bijeljine."

27

28

29

30

1 O: Doboj sam rekao, n...ne... ne... ne Bijeljine.

2 P: To sam samo želeo. I, recite mi, kog... koje nacionalne pripadnosti su
3 ove izbeglice bile, o kojima pričate?

4 O: Na ovaj prostor naš tamo, regije Doboj, koji su dolazili - to su bili
5 Srbi i bua... bio je... bilo je i ponešto Hrvata, al' uglavnom su bili... dominantno
6 su bili Srbi.

7 P: Izvol'te, pričajte nam dalje.

8 O: Dalje, što je karakteristik...ka bila za ovo vrijeme jeste da je dosta
9 lica sa našeg prostora, prostora BiH, išlo na hrvatsko ratište. Samim tim,
10 javljalo se i nepovjerenje međunacionalno, a vrlo često se znalo desiti da
11 pripadnici kojekakvih formacija iz Hrvatske dolaze svojim kućama na području
12 regije dobojske, i u uniformama, a znali su doći i sa naoružanjem.

13 Bilo je dosta straha u stanovništvu, a onda su negdje počele i određene
14 diverzije da se dešavaju. Tu bi' istakao rušenje mosta na rijeci Vijaka, između
15 Dervente i Prnjavora. To se desilo negdje u septembru mjesecu, mislim da je
16 tako. Davno je bilo, ne mogu precizno da se sjetim, ali mislim da je septembar.

17 P: Oprostite, kad kažete septembar, na koju godinu mislite?

18 O: Devedeset prve... 1991. To je izazvalo uznemirenost građana na tom
19 prostoru i znam da su se vrlo brzo pojavile straže oko mosta na rijeci Ukrina,
20 jer su se ljudi plašili da i taj most ne bude srušen, i noću su ga čuvali.

21

22

23

24

25

26

27

28

29

30

1 A, lokacija tog mosta je između sela Štrpci i Detlak, kod ribnjaka.

2 P: Kada... kada kažete "straže", na kakve straže mislite?

3 O: Mislim na seoske straže, ljudi koji su se jednostavno
4 samoorganizovali, uzeli naoružanje kojim su na... raspolagali, i dežurali su sa
5 obje strane mosta.

6 P: Recite mi, gospodine Bjeloševiću, da li je u to vreme - kad govo...
7 kažem "to vreme", mislim tu negde, septembar 1991. godine - bilo upada snaga
8 s...sa teritorije, oružanih jedinica sa teritorije Hrvatske?

9 O: Upravo u septembru i - ako se dobro sjećam, mislim da je to bio
10 petnaesti, 1991. godine - otpočeo je napad na kasarnu u Slavonskom Brodu, koja
11 je odmah preko rijeke Save, od Bosanskog Broda, a u Jugoslaviji su Bosanski i
12 Slavonski Brod bili... funkcionisali kao jedna cjelina.

13 I, naveče je taj konflikt prerastao u pravu oružanu borbu, i tad se sa
14 slavonske strane usmjerava vatra iz naoružanja na desnu obalu, to jest, prema
15 Bosanskom Brodu, prije svega prema jednom inžinjerijskom pukt... punktu
16 Jugoslovenske narodne armije. A, onda dejstvo minobacača i... i... krupnijeg kalibra
17 prenosi se i prema selu Liješće /fon./, prema selu Klakar - to je sve opština
18 teritorije... teritorija opštine Bosanski Brod. I, na ciglani u Klakaru je bila i
19 jedna žrtva. Ako se ja dobro sjećam, on je bio tamo inžinjer, Goranović - al' ne
20 mogu da se sjetim imena čovjeku - je poginuo tom prilikom.

21 P: Samo, gospodine...

22 PREVODILAC: Mikrofon, molim.

23 G. ZEČEVIĆ:

24 P: ...moliću da pojasnite malo -

25 PREVODILAC: Mikrofon za gospodina Zečevića. Mikrofon za gospodina
26 Zečevića.

27

28

29

30

1 G. ZEČEVIĆ: *Sorry*.

2 P: Na strani 35, 1 i 2, da nam pojasnite malo situaciju oko Slavanskog
3 Broda i Bosanskog Broda. Rekli ste da je: "U bivšoj Jugoslaviji to funkcionisalo
4 kao jedno". Ako možete samo da nam objasnite geografski položaj i kako se to...
5 šta ste mislili pod time, jer je ostalo nejasno u zapisniku.

6 O: Dobro. Kad kažem "kao cjelina", onda mislim na organizovanje...
7 organizovanje zdravstva, obrazovanja, pa i privrede, naravno.

8 U Bosanskom Brodu postoji i danas-dan rafinerija nafte u kojoj je bilo
9 zaposleno oko 800 radnika iz Slavanskog Broda. U Slavanskom Brodu bio je jedan
10 veliki kombinat, "Đuro Đaković" se zvao, tamo je radilo mnogo radnika iz
11 Bosanskog Broda.

12 Bolnica i... i druge zdravstvene ustanove su finansirali zajedno, i
13 Slavanski i Bosanski Brod. I, Bosanski Brod čak nije imao ni svoje porodilište.
14 Na to sam mislio da je to funkcionisalo kao jedna cjelina, kao -

15 P: Suština je da su to dva grada u dve republike koje razdvaja samo
16 reka?

17 O: Tako je.

18 P: Gospodine, pogledajte dokument 117, tabulator 117, 65ter 758D1.

19
20
21
22
23
24
25
26
27
28
29
30

1 SUDIJA DELVOIE: [simultani prevod] Gospodine Zečeviću, prije nego što
2 pređemo na sljedeći dokument, jedno pitanje za gospodina Bjeloševića.

3 Prije nekoliko minuta rekli ste da su pripadnici raznih formacija se
4 vraćali iz Hrvatske - pretpostavljam sa hrvatskog fronta - svojim kućama u
5 području Doboja. Nosili su uniforme, a često su nosili naoružanje. Imali su
6 uniforme različitih formacija. Da li sam u pravu ako kažem da su to uglavnom
7 bile uniforme JNA, ili da se radilo i o drugačijim, drugim uniformama?

8 SVEDOK: Radilo se, naravno, i o uniformama JNA, koji su bili u
9 jedinicama JNA, ali ovde sam prije svega mislio na pripadnike jedinica Zbora
10 narodne garde Hrvatske, jedinice HOS-a, i druge jedinice koje su tamo bile
11 formirane, a lica sa prostora dobojske regije su tamo odlazili kao dobrovoljci u
12 te jedinice. Imali smo, dakle, situaciju da imamo pripadnike JNA, kao regularnu
13 vojsku Jugoslavije u to vrijeme, i imali smo na našem prostoru pripadnike tih
14 paravojnih jedinica iz Hrvatske koji su se vraćali u uniformama i često si... i sa
15 naoružanjem, koji su dolazili na prostore naše regije. I to je imalo jakog
16 uticaja na izazivanje međunacionalnog nepovjerenja i straha, jer imate već
17 oružane komponente iz Hrvatske, suprotstavljene na... u najbližem okruženju,
18 dakle. I posledica je bila velik strah i veliko nepovjerenje.

19 SUDIJA DELVOIE: [simultani prevod] U redu, hvala. Ovo je razjašnjenje
20 važno. Sada shvaćam da se radilo o borcima sa suprotstavljenih strana fronta u
21 Hrvatskoj, koji su dolazili u isto područje, u Dboj. Da, hvala.

22
23
24
25
26
27
28
29
30

1 G. ZEČEVIĆ:

2 P: Gospodine... gospodine Bjeloševiću, pre nego što budemo po...
3 komentarisali ovaj dokument koji sam prozvao, koje od opština sa Vaše regije su
4 se , da kako /sic/ kažem, bile na granici sa Republikom Hrvatskom?

5 O: To su Bosanski Brod, Odžak, Šamac i, dijelom i Derventa.

6 P: I, faktički, samo reka Sava je razdvajala Bosnu i Hercegovinu i
7 Hrvatsku, odnosno te opštine i Hrvatsku?

8 O: Da, da.

9 P: Hvala.

10 G. ZEČEVIĆ: Ako možemo da dobijemo 758D1.

11 P: Možete li, gospodine, da nam prokomentarišete ovaj dokument koji nosi
12 naslov: "Izveštaj od 14. septembra 1991. godine, stanice... Stanice javne
13 bezbednosti Bosanski Šamac", a u potpisu je izvesni Tešić Đorđe. Je li Vam
14 poznat... poznat -

15 O: Da.

16 G. ZEČEVIĆ: [simultani prevod] Oprostite, rekao sam razdjelnik 117.

17 P: [na B/H/S-u] Ako možete da nam date neke podatke o ovom dok... i o ovom
18 slučaju.

19 O: Pa da. Sjećam se ovog događaja. Upravo... upravo je to jedan od
20 događaja kad su pripadnici tih formacija, evo, došli u Bosanski Šamac. I, kad je
21 milicija otišla na lice mjesta, kao što vidite, oni su ova naoružana lica i
22 priveli. Međutim, nije došlo do podnošenja ni prekršajnih niti krivičnih
23 prijava, nikakvog procesuiranja, zbog toga - kao što se vidi iz dokumenta - što
24
25
26
27
28
29
30

1 je načelnik Stanice javne bezbjednosti Bosanski Šamac, Vinko Dragičević, naredio
2 da se privedenim licima vrati naoružanje i da budu pušteni.

3 I, taj događaj je kasnije prepričavan po... po gradu, i takođe je izazvao
4 određeni strah i... i nepovjerenje u... čak i u rad s...službe.

5 P: Hvala Vam. Vratićemo se naknadno na... na situaciju u Šamcu.

6 G. ZEČEVIĆ: Ako nema prigovora, ja bih predložio da se ovaj dokument, to
7 je 65ter - vidim da je pogrešno uneto u... u zapisnik - 65ter 758D1, da se uvede u
8 dokaze.

9 GĐA KORNER: [simultani prevod] Zamoliću samo da mi kažete je li se radi
10 o dokumentu dobivenom od svjedoka?

11 G. ZEČEVIĆ: Da.

12 GĐA KORNER: [simultani prevod] Hvala.

13 SUDIJA HALL: [simultani prevod] Koliko sam shvatio svjedoka, ovaj je
14 incident bio kontekst za kasnije komentare koji su izneseni. Meni još uvijek
15 nije jasno kako nam je ovaj dokument od pomoći. Gospodine Zečeviću, pomozite.

16 G. ZEČEVIĆ: [simultani prevod] Pa tiče se odgovora koje je svjedok dao
17 na pitanje sudije Delvoiea. Naime, u vezi sa incidentima koje su izazivali
18 pripadnici jedinica iz Hrvatske koje su dolazile na teritorij ili u regiju
19 Doboja, kao i probleme koje je CSB Doboje imao i koje je cijelo to područje imalo

20

21

22

23

24

25

26

27

28

29

30

1 zbog takvog njihovog ponašanja. Ovaj dokument potvrđuje takvu situaciju.

2 [Sudije većaju]

3 SUDIJA HALL: [simultani prevod] Usvaja se.

4 GĐA SEKRETAR: [simultani prevod] Dobiće broj 1D436. Hvala.

5 G. ZEČEVIĆ: [simultani prevod] Hvala.

6 [na B/H/S-u] Ako možemo sada dokument u tabulatoru broj 2 - 1D253.

7 Tabulator broj 2.

8 P: Gospodine Bjeloševiću, ova depeša koja je već uvedena u dokaze, je
9 depeša koja je u... u Vaš... u potpisu ima Vaše ime, od 16. septembra 1991. godine,
10 dostavljena MUP-u Socijalističke Republike Bosne i Hercegovine, ministru i
11 zameniku ministra.

12 Recite nam kakvo je Vaše sećanje u vezi ove depeše i sadržine toga.

13 O: Pa, ovo je informacija o tom oružanom incidentu, odnosno o oružanom
14 konfliktu koji se odigrao 15.09.

15 I, mi smo sutradan formirali ekipu za vršenje uviđaja, koji su otišli na
16 lice mjesta i izvršili su uviđaj. Našli su kratere određene od minobacačkih
17 granata oko vodovoda u Brodu - u Bosanskom Brodu, u Liješću i ciglana Klakar.

18 A naveče, kad se ovaj incident dogodio, pošto je bio krupan događaj, ja
19 sam jedan period i bio u Bosanskom Brodu i doživio sam ovaj događaj i ovu svu
20 vatru iz naoružanja, i to je - može se slobodno reć' - već bio pokušaj, možda,
21 prenošenja oružanog sukoba sa prostora Hrvatske na prostor Bosne i Hercegovine.

22

23

24

25

26

27

28

29

30

1 P: Recite mi da li je ovaj sukob, od 15. septembra 1991. godine, bio
2 prvi takav ozbiljan sukob na Vašoj regiji ili ne?

3 O: Ovo je prvi takav ozbiljan sukob bio.

4 G. ZEČEVIĆ: I, molim da se svedoku pokaže 65ter 760D1. To je tabulator
5 broj 4.

6 P: Recite mi, gospodine Bjeloševiću, kakve je posledice ovaj sukob od
7 15. septembra, u... u Bosanskom Brodu, imao po taj grad i po celu regiju?

8 O: Hrvatska strana je stavila most pod blokadu od tada. Postavljene su
9 mine na mostu i punkt, kontrolni punkt sa slavonske strane, i nije bilo
10 dozvoljeno da iz Bosanskog Broda u Slavonski Brod prelazi bilo ko, ko nije imao
11 njihove propusnice. Kad kažem "njihove", mislim na Slavonski Brod. To je za
12 posledicu imalo da ljudi iz Bosanskog Broda nisu mogli da odlaze na posao u
13 Slavonski Brod, a da je iz Slavonskog Broda bio dozvoljen dolazak u Bosanski
14 Brod, i da su iz Slavonskog Broda mogli da idu, na primjer, u rafineriju na
15 radno mjesto.

16 Kao posledica zabrane prelaska iz Bosanskog u Slavonski Brod, usledio je
17 velik broj otkaza tim radnicima, i onda je organizovan protest zbog toga.
18 Zahtjevi iz tog protesta su bili jasni, da se uspostave recipročne mjere, to
19 jest, ili da most bude u funkciji i službi svih građana, i Slavonskog i
20 Bosanskog Broda, ili da bude zatvoren za sve. Zbog toga sam ja o ovome uputio
21 informaciju, odnosno depešu, predsjedniku Vlade Bosne i Hercegovine i
22 potpredsjedniku za unutrašnju politiku, kao ministru i zamjeniku ministra.

23
24
25
26
27
28
29
30

1 Smatrao sam da je ovo krupan događaj, da ima ozbiljne posledice po
2 građane Bosne i Hercegovine, odnosno Bosanskog Broda, i smatrao sam da izvorno
3 treba da informišem i Vladu Bosne i Hercegovine o tome.

4 P: I, gospodine, to je sadržaj, ustvari, ove vaše depeše od 30.
5 septembra 1991. godine, koju vidimo pred sobom, zar ne?

6 O: Da, to je to.

7 G. ZEČEVIĆ: Ako nema prigovora, ja bih predložio da se ovaj dokument
8 uvede u dokaze.

9 GĐA KORNER: [simultani prevod] Pretpostavljam, ako mi se ne kaže
10 drugačije, da su ovo sve dokumenti dobiveni od svjedoka. Jesam li u pravu?

11 G. ZEČEVIĆ: [simultani prevod] Nisu svi, ali ovaj jeste.

12 GĐA KORNER: [simultani prevod] Hvala.

13 SUDIJA HALL: [simultani prevod] Usvaja se.

14 GĐA SEKRETAR: [simultani prevod] To će biti dokazni predmet 1D437, časni
15 Sude. Hvala.

16 G. ZEČEVIĆ:

17 P: [na B/H/S-u] Gospodine, pokazaću Vam dokument 65ter 759D1 - to je
18 tabulator broj 3 - za Vaš komentar.

19 Možete li nam objasniti ovaj dokument i, ako se sećate, šta je bio
20 razlog za ovu depešu ministra Delimustafića?

21 O: Sjećam se ovog... ove depeše, a mislim da je ona napisana, između
22 ostalog, i zbog načina na koji se ponašao načelnik stanice u Brodu - u Bosanskom

23

24

25

26

27

28

29

30

1 Brodu, jer je oko informisanja po ovom pitanju bilo saznanja j... da je prvo
2 informisan Krizni štab i... i Policijska uprava u Slavonskom Brodu, a onda
3 naknadno, i to u nekom čini mi se restriktivnom obliku, da je išla informacija
4 prema centru i prema... i prema MUP-u u Sarajevu.

5 P: Samo... samo, molim Vas, da pojasnimo. Kada kažete "informacija", da li
6 mislite na informaciju iz Stanice javne bezbednosti Bosanski Brod, znači
7 bosanskoj... sa bosanske strane koja je bila Vama podređena kao Centru Doboju? Da
8 li na to mislite?

9 O: Da, da.

10 P: I -

11 O: Kasnije sam saznao da je i posebna telefonska linija uspostavljena,
12 za koju mi nismo u to vrijeme znali, između Policijske uprave u Slavonskom Brodu
13 i Stanice javne bezbjednosti u Bosanskom Brodu.

14 P: Ja Vas molim, svaki put -

15 SUDIJA DELVOIE: [simultani prevod] Gospodine Zečević, samo trenutak.

16 Vaše prethodno pitanje: "Dajte da ovo pojasnimo", i onda odgovor - da li
17 to znači da je transkript prethodnog odgovora pogrešan, kada se pominje
18 Slavonski Brod, a ne Bosanski Brod.

19 G. ZEČEVIĆ: [simultani prevod] Upravo zato sam i želio to pojasniti, jer
20 sam vidio da tu nešto nije u redu.

21 SUDIJA DELVOIE: [simultani prevod] Dakle, pominjanje Slavenskog Broda je
22 pogrešno. Nije tačno da je ta informacija prvo poslata u Krizni štab i upravu
23 policije u Slavonski Brod.

24

25

26

27

28

29

30

- 1 G. ZEČEVIĆ: [simultani prevod] Ne, to je tačno.
- 2 SUDIJA DELVOIE: [simultani prevod] To nije tačno, gospodine svjedoče,
3 ako sam dobro shvatio.
- 4 SVEDOK: To je tačno.
- 5 SUDIJA DELVOIE: [simultani prevod] Vaš sljedeći odgovor, ako sam njega
6 ispravno shvatio.
- 7 SVEDOK: To jest' tačno. Rekao sam i ponavljam da je načelnik Stanice
8 javne bezbjednosti Bosanski Brod prvo kontaktirao i poslao informaciju u
9 Slavonski Brod, Policijskoj upravi u Slavonskom Brodu.
- 10 GĐA KORNER: [simultani prevod] Mislim da to sasvim jasno pokazuje ono
11 što sam ja prethodno rekla. Molim Vas, molim Vas pustite da svjedok odgovara na
12 pitanja, a ne branitelj.
- 13 G. ZEČEVIĆ: [simultani prevod] Žao mi je, ali ono što sam ja rekao
14 "tačno", htio sam da kažem da je odgovor svjedoka tačno zabilježen.
- 15 SUDIJA DELVOIE: [simultani prevod] U redu, hvala.
- 16 G. ZEČEVIĆ:
- 17 P: [na B/H/S-u] Gospodine Bjeloševiću, molim Vas, Vi morate da shvatite
18 da ovde mnog... uključujući i mene, ne poznajemo baš dovoljno tu situaciju. Je li
19 tačno... da li je Slavonski Brod mesto sa s... sa... u Republici Hrvatskoj?
- 20 O: Da.
- 21 P: Bosanski Brod je mesto u Republici Bosni i Hercegovini?
- 22 O: Da.
- 23 P: Da li ste... da li je Vaš odgovor bio da je načelnik Bosanskog Broda,
24 dakle mesta iz Bosne, prvo izvestio Krizni štab mesta iz Hrvatske i njihovu
25 Policijsku upravu, pre nego što je izvestio MUP Bosne i Hercegovine?
- 26
- 27
- 28
- 29
- 30

- 1 O: Da.
- 2 P: Je l' to bilo što ste Vi rekli?
- 3 O: Da, to je odgovor.
- 4 SUDIJA HARHOFF: [simultani prevod] Koja je bila svrha tog poziva u
5 Slavonski Brod?
- 6 SVEDOK: To je načelnik stanice se oslanjao na Slavonski Brod, mimo
7 određenih pravila i mimo hijerarhije. Jednostavno se polako usmjeravao ka
8 Slavonskom Brodu.
- 9 SUDIJA HARHOFF: [simultani prevod] Ali, ako sam Vas dobro shvatio, napad
10 je došao sa hrvatske strane?
- 11 SVEDOK: Da.
- 12 SUDIJA HARHOFF: [simultani prevod] Onda, kada je načelnik SJB u
13 Bosanskom Brodu pozvao svog kolegu na drugoj strani, da li je to bilo da
14 zaustavi napad ili neki drugi razlog? Šta je bila svrha tog poziva?
- 15 SVEDOK: Tu je već postojala određena koordinacija i planovi između
16 određenih kadrova iz stanice Bosanski Brod i Policijske Uprave Slavonski Brod.
17 Dakle, paralelizam.
- 18 SUDIJA HARHOFF: [simultani prevod] A, kakvi su to bili planovi? O čemu
19 se radilo?
- 20 SVEDOK: Pa, to je ono što će kasnije da se i... i, na određeni način,
21 realizuje. Da hrvatske snage, potpomognute određenim paravojnim snagama sa
22 teritorije Bosanski Brod, zauzmu Stanicu javne bezbjednosti Bosanski Brod,
23 ključne pozicije u Bosanskom Brodu, i kasnije širi dio teritorije Bosanske
24 Posavine.
- 25 SUDIJA HARHOFF: [simultani prevod] Da li sam onda u pravu kada
26
27
28
29
30

1 zaključujem da je komunikacija između dva SJB, sa dvije strane rijeke, bila
2 usmjerena na to da je načelnik SJB-a na bosanskoj strani, u Bosanskom Brodu,
3 trebao da omogući, olakša taj napad i zatim zauzimanje Bosanskog Broda od strane
4 snaga iz Hrvatske? Da li je to tako bilo?

5 SVEDOK: Tako je, časni Sude.

6 SUDIJA HARHOFF: [simultani prevod] Hvala Vam. To mi nije bilo uopšte
7 jasno.

8 GĐA KORNER: [simultani prevod] Mogu li pokrenuti samo jedno pitanje u
9 vezi sa ovim cijelim nizom pitanja, a možda bismo mogli da zamolimo svjedoka da
10 skine slušalice?

11 SUDIJA HALL: [simultani prevod] Da, molim Vas.

12 GĐA KORNER: [simultani prevod] Časni Sude, nisam željela da ovo
13 zaustavljam do sada, ali u ovom trenutku mi nije uopšte jasno kako je to
14 relevantno za pitanje kojim se ovo Vijeće treba baviti.

15 Ja svakako ne želim da posvećujem vrijeme ovom području sukoba, jer to
16 nije dio naše optužnice. I, ono što dobijate, a to ne iznenađuje, je jedna
17 strana svega toga. I ja naravno sasvim jasno mogu ako želim, u unakrsnom
18 ispitivanju, baviti se drugim aspektom ovog sukoba, ali mi se čini u ovom
19 trenutku, ustvari nije mi jasno na koji način će to pomoći Vijeću u donošenju
20 odluke o događajima na koje se odnosi ova optužnica.

21 Ja ovo pitanje samo pokrećem u ovoj fazi, a ako Vijeće misli da je to od
22 koristi ja ću sjesti i neću to više pokretati, ali ja samo ukazujem na

23

24

25

26

27

28

29

30

1 relevantnost ovog pitanja i nije mi jasno zašto bi Vijeće trebalo time da se
2 bavi.

3 G. ZEČEVIĆ: Časni Sude, ovo je... možda svedok da skinem... da odgovorim
4 samo.

5 [simultani prevod] Govoriću na engleskom, izvinjavam se.

6 GĐA KORNER: [simultani prevod] On takođe može da čuje kroz slušalice,
7 jer su dosta glasno okrenute, tako da bi možda trebalo isključiti i mikrofonski
8 svjedokov.

9 G. ZEČEVIĆ: [simultani prevod] Časni Sude, ja nisam planirao da potrošim
10 dovoljno vremena na ovu temu. Mislim da je to značajno zato što je to prvi put da
11 je došlo do vrlo ozbiljnog oružanog sukoba na teritoriji, u području nadležnosti
12 CSB-a na čelu kojeg je bio naš svjedok. I, ovo je posljednji dokument koji imam
13 o tome i nemam više pitanja u vezi s tim. Ja sam to pokrenuo samo da biste vi
14 stekli predstavu o kontekstu, o tome šta se dešavalo i kakve su bile posljedice
15 tog incidenta na strukturu CSB-a, što je naravno vrlo relevantno za ovaj
16 predmet.

17 SUDIJA HALL: [simultani prevod] Mislim da sam shvatio šta ste htjeli,
18 gospodine Zečeviću.

19 G. ZEČEVIĆ: [simultani prevod] Hvala, časni Sude.

20 P: [na B/H/S-u] Je li... je li imate zvuk u...

21 O: Da, čujem.

22 P: Dobro. I, Vi ste nam, dakle, objasnili zbog čega da je ova naredba koju
23 imamo ispred sebe usledila kao reakcija ministarstva Socijalističke Republike
24 Bosne i Hercegovine na tu situaciju, zar ne?

25

26

27

28

29

30

1 O: Da.

2 G. ZEČEVIĆ: Ako nema prigovora, ja bih predložio da se ovaj dokument
3 uvede u dokaze.

4 SUDIJA HALL: [simultani prevod] Uvodi se u spis i biće obilježen.

5 GĐA SEKRETAR: [simultani prevod] To će biti 1D438, časni Sude.

6 G. ZEČEVIĆ:

7 P: Gospodine Bjeloševiću, nakon ovih događaja u septembru 1991. godine,
8 kakav je uticaj tih događaja i uopšte cele te atmosfere, imalo na funkcionisanje
9 Centra službi bezbednosti Doboj, u smislu odnosa sa područnim stanicama javne
10 bezbednosti?

11 O: To je period kad već počinje da se - slobodno mogu da kažem - urušava
12 sistem, sistem rukovođenja i hijerarhije u MUP-u. Već počinje određeno stvaranje
13 paravojnih formacija, odnosno b... već se one pojavljuju i na našim prostorima i,
14 naravno, sve to ima za posledicu da se strah i međunacionalno povjerenje, o...
15 strah se povećava, a... a međunacionalno povjerenje se smanjuje, odnosno dolazi do
16 sve izraženijeg nepoverenja i straha jednih od drugih. Neka vrsta
17 diferencijacije, znači, na... na terenu, poprma ozbiljniji karakter, a čini mi se
18 - evo i sa ove distance - da je izostala prava reakcija države Bosne i
19 Hercegovine na ovaj događaj.

20 P: Mene interesuje da li je, i da li je uopšte, i ki... i ako jeste, kakve
21 je posledice ova situacija imala na funkcionisanje Centra službi bezbednosti
22 Doboj. Ne interesuje me generalno, interesuje me u profesionalnom smislu.

23 O: Bio je negativan, negativan uticaj i... i tu polako dolazi do - kao što
24 se vidi - do narušavanja tog sistema subordinacije i hijerarhije, blagovremenog
25 izvještavanja, i tako dalje.

26

27

28

29

30

1 P: Pa, kada kažete "negativne konsekvence" i ovo... "sistem
2 obaveštavanja", je li to jedina... jedina situacija koju ste Vi od negativnih
3 konsekvenci mogli da... da doživite u Centru službi bezbednosti Doboju, ili je bilo
4 tu još nečega?

5 O: Pa, ako gledamo na ono što se dešavalo samo na terenu, onda je to tđ.
6 A, ako gledamo šire i odnos ministarstva prema centru i stanicama na području
7 centra, onda su stvari još komplikovanije.

8 Imamo situaciju da pojedine stanice uspostavljaju direktnu komunikaciju
9 i vezu, u smislu kadrovskih rešenja, sa Upravom za kadrove. Imamo i određena
10 postavljenja načelnika stanica, mimo uslova koji su propisani Zakonom o državnoj
11 upravi i... i određene procedure koja je trebala da se provede do momenta
12 postavljenja, tako da to polako počinje da liči na jedan, kao što rekoh,
13 paralelizam i jedan poprilično narušen sistem.

14 P: Pitaću Vas konkretno: da li ste Vi, kao načelnik Centra službi
15 bezbednosti, bili konsultovani? Da li je trebalo po... po pravilima službe i po
16 zakonu, da... da Vi budete konsultovani za nameš... nameštenja i... i postavljenja u
17 stanicama javne bezbednosti koje su na Vašoj teritoriji?

18 O: Da, takva je procedura.

19 P: Da li ste Vi zaista konsultovani oko toga ili ne? I, da nam date neke
20 v.. odgovore.

21 O: Nisam bio konsultovan i mogu da naveden primjere.

22 P: Izvol'te.

23
24
25
26
27
28
29
30

1 O: Postavljen je načelnika Stanice javne bezbjednosti u Derventi. Za
2 načelnika je postavljen Ivan Duspara koji nije ispunjavao uslove propisane
3 Zakonom o državnoj upravi, u pogledu stepena školske spreme, a posle je on
4 direktno odlazio u Upravu za kadrove i donosio rešenja o rasporedu i prijemu
5 novih milicionara u to vrijeme, a da uopšte procedura nije išla kako je
6 propisana da se predlaže, iz stanice u centar, pa iz centra u upravu.
7 Jednostavno je rešenja donosio sa sobom i ljude zapošljavao.

8 P: Recite mi da li ste Vi o tim situacijama izveštavali ind... ili
9 intervenisali kod Ministarstva unutrašnjih poslova Socijalističke Republike
10 Bosne i Hercegovine?

11 O: Naravno da jesam. Tražio sam i smjenu gospodina Duspare kad je već
12 bio postavljen, ukazujući upravo na sve ove propuste. Ali bilo je još tu
13 primjera, kao što je zamjenik načelnika Državne uprave u Doboju, gdje takođe
14 nije procedura išla propisanim redoslijedom. I na to sam ukazivao.

15 G. ZEČEVIĆ: Možemo li da pogledamo 65ter 764D1?

16 SUDIJA DELVOIE: [simultani prevod] Gospodine Zečević. Gospodine
17 Bjelošević, pitanje gospodina Zečevića bilo je, prije par trenutaka, sljedeće:
18 "Dozvolite da Vas pitam konkretno, da li ste Vi po pravilima službe i po zakonu
19
20
21
22
23
24
25
26
27
28
29
30

1 trebali biti obaviješteni o imenovanjima na različite funkcije u okviru Vašeg
2 područja."

3 Dakle, pitanje je bilo da li ste bili obaviješteni. Vi ste rekli: "Da".

4 Onda je rasprava išla dalje i bilo je tada riječi ne samo o tome da li
5 ste bili obaviješteni, već i da li ste bili konsultovani.

6 Moje pitanje je: prema zakonu, da li je postojala obaveza da Vas se
7 konsultuje ili samo da Vas se obavijesti nakon imenovanja. Dakle, da li su po
8 zakonu trebali da Vas konsultuju prije imenovanja, ili samo da Vas obavijeste
9 nakon imenovanja? Ili oboje?

10 SVEDOK: Zakonom o državnoj upravi je propisano, za određena mjesta, koji
11 je stepen i profil stručne spreme potreban. I dalje, u razradi, određenim
12 pravilnicima je propisana procedura kako se predlaže i imenuje, evo konkretno,
13 načelnik Stanice javne bezbednosti ili načelnik Sektora javne bezbjednosti, ili
14 državne, i tako dalje.

15 U ova dva slučaja koja sam naveo prekršen je i Zakon o državnoj upravi,
16 jer je za načelnika Stanice javne bezbjednosti bilo obavezno da je sa visokom
17 stručnom spremom, što Duspara nije ispunjavao uslov, a bila je prekršena i
18 procedura. Bilo je obavezno konsultovanje i... i upućivanje predloga preko centra.

19 SUDIJA DELVOIE: [simultani prevod] Gospodine, da se konsultuje? Da,
20 završite.

21 SVEDOK: Bilo je obavezno da se konsultuje i da se predlog sačini i iz
22 centra da se dostavi. Kad je usaglašen, da se dostravi /sic/ iz centra
23 Ministarstvu za unutrašnje poslove. To nije učinjeno, to nije rađeno tako.

24

25

26

27

28

29

30

1 SUDIJA DELVOIE: [simultani prevod] Moje vrlo konkretno pitanje bilo je:
2 prema zakonu i pravilniku, da li ste Vi, kao načelnik CSB-a, trebali da budete
3 konsultovani prije nego što se imenuje načelnik SJB u Vašem području?

4 SVEDOK: Trebalo je da budem i konsultovan, i predlog je po tom
5 pravilniku podnosio centar. Kad se s... procedura usaglasila, onda predlog ide iz
6 centra prema kadrovskoj upravi Ministarstva unutrašnjih poslova.

7 SUDIJA DELVOIE: [simultani prevod] Hvala Vam.

8 G. ZEČEVIĆ: [simultani prevod] Samo za zapisnik, ja sam upotrijebio
9 riječ "konsultovan", ali je prevedeno kao "informisan".

10 G. ZEČEVIĆ:

11 P: [na B/H/S-u] Gospodine Bjeloševiću, samo da pojasnimo. Da li ste Vi,
12 ili da li je načelnik Centra službi bezbednosti podnosio formalan predlog
13 ministarstvu za imenovanje načelnika Stanica javne bezbednosti, po pravilu kako
14 je to važno u bivšoj Socijalističkoj Republici Bosni i
15 Hercegovini?

16 O: U ovim konkretnim primerima nije išlo tako, a trebalo je da... da... da
17 upravo podnose se od strane centra.

18 P: Znači, u skladu sa pravilima je trebalo, ali u ovom slučaju to n... se
19 nije desilo?

20 O: Tako je.

21 P: Da li je to razlog zbog čega ste Vi intervenisali?

22 O: Naravno.

23 G. ZEČEVIĆ: Vidim...

24 [simultani prevod] Vidim vrijeme, časni Sude. Možda je ovo pravi
25 trenutak za pauzu?

26

27

28

29

30

1 SUDIJA HALL: [simultani prevod] Da, vratićemo se za 20 minuta.
2 SUDSKI SLUŽBENIK: [simultani prevod] Ustanite, molim.
3 [Svedok se povlači]
4 ... Početak pauze u 12.05h
5 ... Sednica nastavljena u 12.28h
6 [Svedok je pristupio svedočenju]
7 SUDSKI SLUŽBENIK: [simultani prevod] Ustanite, molim. Izvolite sjesti.
8 SUDIJA HALL: [simultani prevod] Izvolite nastavite, gospodine Zečeviću.
9 G. ZEČEVIĆ: [simultani prevod] Hvala časnome Sudu.
10 Ja sam zamolio dokument 764, to je D1 dokument, i razdjelnik 7, da bude
11 prikazan.
12 P: [na B/H/S-u] Gospodine Bjeloševiću, ispred Vas imate dokument datiran
13 24. oktobra 1991. godine. Čini mi se da je... da ste Vi u potpisu. Ako možete da
14 ga prokomentarišete, na šta se odnosi taj dokument?
15 To je tabulator 7 Vašeg *bindera*.
16 O: M-hm. Pa to je upravo dopis, moja reakcija na ove... na kršenje propisa
17 i... i... i procedura oko određenih kadrovskih promjena. Upravo ono o čemu smo
18 govorili, ovaj, ma... maloprije, kad smo bili. I, to je to što na... što je
19 narušavalo i narušilo sistem rada. Evo vidite i određene, ovaj, direktne
20 komunikacije mimo uobičajene i propisane procedure, kršenje Zakona o unutrašnjim
21 poslovima i Zakona o državnoj upravi. To je... to je to. Posledica je jasna.
22 P: Je li ovo Vaš dopis?
23 O: Jeste.
24 P: I kome je dopis upućen?
25 O: Ministru unutrašnjih poslova i zamjeniku.
26 P: Hvala Vam.
27 G. ZEČEVIĆ: Ako nema primedbi, ja bi' ovaj dokument uveo u dokaze.
28
29
30

1 SUDIJA HALL: [simultani prevod] Gospodine Zečeviću, kako će nam ovo biti
2 od pomoći?

3 G. ZEČEVIĆ: [simultani prevod] Časni Sude, svjedok je u posljednjih 15
4 minuta prethodne sjednice govorio o stanju u SJB-ovima i o tome da nije bilo
5 pridržavanja zakona iz tog vremena, kada je riječ o imenovanjima načelnika SJB.

6 Svjedok je rekao da je on i obavijestio i iznio svoje proteste MUP-u SR
7 BiH, a ovaj dokument to potvrđuje.

8 SUDIJA HALL: [simultani prevod] Dakle, ovo je potvrda činjenice da je on
9 uložio prigovor? To je namjera Vašeg uvrštavanja ovog dokumenta?

10 G. ZEČEVIĆ: [simultani prevod] Da, to je svjedok rekao i to je dokument
11 koji pokazuje da je došlo do prijave toga.

12 SUDIJA HALL: [simultani prevod] Usvaja se.

13 G. ZEČEVIĆ:

14 P: [na B/H/S-u] Gospodine Bjeloševiću, kakva je bezbednosna situacija na
15 teritoriji centra bila, u kratkim crtanim /sic/ da nam kažete, tokom jeseni
16 1991. godine?

17 O: Bila je veoma složena. Od, negdje, septembra mjeseca se sve više
18 usložnjavala zbog događaja o kojima smo govorili: diverzija, rušenje mosta,
19 oružani konflikt između snaga Zbora narodne garde, vojske, prenošenje tih
20 dejstava na teritoriju Bosne i Hercegovine, pojava paravojnih formacija i na
21 našem prostoru, naoružavanje i organizovanje tih paravojnih struktura.

22

23

24

25

26

27

28

29

30

1 I, naravno da je to bio odraz složene bezbjednosne situacije. Mi imamo
2 kao primjer i potvrdu toga da je to tako bilo i izjavu, odnosno... da, izjavu
3 Sefera Halilovića koji je bio prvi komandant štaba vojske, Armije BH, gdje to i
4 on u jednom svom intervjuu na *BHT* potvrđuje, da je do o... septembra, oktobra,
5 odnosno početka novembra, bilo oko 60% posla oko formiranja tih jedinica
6 završeno. Mi smo pratili tu situaciju, ukazivalo se na to, informisao se MUP po
7 linijama rada, i javne i državne, i stanje je postajalo sve više komplikovano.

8 P: Kada... kada kažete "izjava na televiziji", jeste li Vi tu izjavu čuli,
9 Vi gledali televiziju, izjavu gospodina Sefera Halilovića?

10 O: Da.

11 P: I, kada, samo?

12 O: To je bilo u... negdje u junu mjesecu 2009., čini mi se. I, on doslovno
13 to objašnjava kako je bilo i šta je bio cilj, i tako dalje. Da su vrlo često
14 mijenjali lokaciju gdje su, kao štab, imali sjedište, upravo da bi sačuvali
15 konspirativnost. I mi smo znali...

16 P: A recite...

17 O: ...mi smo znali na terenu da... da se to dešava, ali nismo naravno imali
18 snagu i moć da se takvim stvarima mi suprotstavimo */sic/* jer je to nešto što je
19 bilo uzelo maha uveliko.

20 P: Gospodine Bjeloševiću, kada kažete "mi smo znali", mislite li da ste
21 znali 1992. godine za te... za tu situaciju?

22 O: Znalo se i tada je. Postojale su informacije i linijom rada Državne
23 bezbjednosti, a nešto se razmjenjivalo i sa organima bezbjednosti u JNA i
24 p...preklapali su se podaci i informacije. Posle se to u praksi potvrdilo, baš, da

25

26

27

28

29

30

1 je bilo tačno, manje-više.

2 GĐA KORNER: [simultani prevod] Oprostite što prekidam, malo su me
3 zbunili datumi. Mislim da je sigurno došlo do greške u redu 25, strana 54.
4 Govori se o junu 2009. tamo. Gospodin Zečević je pitao: "Da li ste bili upoznati
5 s tom situacijom i 1992.?" Ja sam mislila da mi razgovaramo o 1991., ali u
6 svakom slučaju, red 25 ne može biti točan.

7 G. ZEČEVIĆ: [simultani prevod] Mogu ponovo postaviti pitanje svjedoku.

8 P: [na B/H/S-u] Kada ste, gospodine Bjeloševiću, Vi čuli ovu izjavu
9 Sefera Halilovića na televiziji BH, kako ste rekli, i na koji period se to
10 odnosilo?

11 O: Sefer Halilović je izjavio 02.06.2009. godine u jednom...

12 P: Dobr...

13 O: ...u jednoj TV emisiji -

14 P: Dob... dobro. Znači, 2009. godine? I -

15 O: Tako je.

16 P: A to se odnosilo na s...situaciju koja je bila dvedeset... 1991. godine?

17 O: Tako je.

18 P: Hvala Vam. Recite mi, gospodine Bjeloševiću, kakve mere je... kakve
19 mere je MUP i CSB, obzirom na takvu bezbednosnu situaciju, tokom 1991. godine
20 primenjivao, i da li ste uopšte primenjivali bilo kakve mere?

21 O: Obzirom na složenost tih problema i pojava koje su tada bile, mi smo
22 i bili u obavezi, a tako smo i radili, informisali Ministarstvo u sjedištu o
23 tome šta se dešava, i to prevazilazi ona uobičajena krivična djela koja se
24 dešavaju i koja su iz nadležnosti, bilo stanice, bilo centra.

25 P: Gospodine Bjeloševiću, da li ste preduzimali bilo kakve konkretne
26
27
28
29
30

1 mere, i ako jeste, recite nam koje konkretne mere?

2 O: O svemu smo informisali ministarstvo.

3 P: Gospodine Bjeloševiću, da li ste 1991. godine, u jesen, formirali
4 punktove na raskrscima?

5 O: To je bila aktivnost koja je bila usaglašena sa Saveznim
6 sekretarijatom za unutrašnje poslove Jugoslavije i Ministarstvom unutrašnjih
7 poslova Bosne i Hercegovine, i uspostavljeni su određeni punktovi na ključnim
8 saobraćajnicama, raskrscima, i na ulazima u Bosnu i Hercegovinu. Ti punktovi
9 su bili mješovitog sastava, dakle milicija i Vojna policija.

10 P: I, recite nam, kakva aktivnost se odvijala na tim punktovima? Šta je
11 bio zadatak tih punktova?

12 O: A zadatak je bio da se upravo pooštri kontrola kretanja pripadnika
13 paravojnih formacija, šverc naoružanja, ilegalno naoružavanje, šverc devizama,
14 kao i određena aktivnost koja je bila... imala karakter diverzantskih aktivnosti,
15 subverzivnih, i tako dalje.

16 P: Recite mi, koje konkretno mere su pripadnici Ministarstva unutrašnjih
17 poslova Socijalističke Republike Bosne i Hercegovine vršili na tim punktovima?

18 O: Taj rad i djelatnost je bila uređena uputstvima, i Vojna policija je
19 imala kontrolu nad vojnim i... i... i paravojnim licima, a milicija, kao pripadnici
20 MUP-a, su kontrolisali vozila, regularnost tih vozila - dakle, da li su krađena,
21 da nisu krađena - sve ono što je iz... iz nadležnosti, ovaj, i djelokruga
22 Ministarstva unutrašnjih poslova.

23 P: Gospodine Bjeloševiću, ja Vas konkretno pitam, koje mere su
24 preduzimate. Je l' znate ili ne znate koje su mere predu -

25

26

27

28

29

30

1 O: Bile su mjere oduzimanja nelegalnih automobila, privođenja lica, i
2 tako dalje.

3 P: Gospodine Bjeloševiću, da li je vršena legitimacija ljudi koji su
4 prolazili putevima na takvim punktovima?

5 O: Da, kontrola vozačke... vozačkih dokumenata i legitimisanje kad je to
6 ocijenjeno za potrebno.

7 P: Da li je vršen pretres vozila?

8 O: Da.

9 P: Da li je ta akcija... da li se ta akcija odvijala na celoj teritoriji
10 Bosne i Hercegovine, ako Vam je poznato?

11 O: Jeste, na cijeloj teritoriji. Rekao sam, na ključnim saobraćajnicama,
12 raskrscnicama i na ulazima u Bosnu i Hercegovinu.

13 P: Da li Vam je poznato da je ta akcija imala neki svoj radni, da kažem,
14 naziv?

15 O: Mislim da se akcija zvala "Punkt 91", ako se sjećam dobro.

16 P: I, ponovite nam ponovo, ta akcija "Punkt 91", ko je sve učestvovao,
17 ko j... pripadnici kojih službi i kojih organa su učestvovali u toj akciji "Punkt
18 91"?

19 O: Savezni sekretarijat za unutrašnje poslove, dakle, Jugoslavije,
20 učestvovala je... učestvovalo je Ministarstvo unutrašnjih poslova Bosne i
21 Hercegovine, i pripadnici JNA.

22 P: Molim Vas da -

23 O: I mi smo - ako mogu samo još ovo da kažem - mi smo na teren dobili
24 jedan akt od m... Ministarstva unutrašnjih poslova BiH, koji je potpisan od strane
25 ministra, gdje nas obavještava o tome da će se ta aktivnost provoditi i
26 obavezivao nas je da pružimo svu potrebnu pomoć i informacije inspektorima iz

27

28

29

30

1 Saveznog SUP-a.

2 P: Molim Vas da pogledate dokument 65ter Odbrane, 766D1, to je tabulator
3 broj 9.

4 O: Da, ovo je informacija koju je sačinilo Ministarstvo unutrašnjih
5 poslova Bosne i Hercegovine, o rezultatima koji su postignuti u akciji "Punkt
6 91". U uvodnom dijelu se govori o tome šta su ciljevi. Ta informacija je
7 sačinjena 15.11.1991.

8 I, ovde imamo pobrojane rezultate, kao i određene probleme koji se
9 javljaju u toku rada.

10 P: Hvala Vam.

11 G. ZEČEVIĆ: Ako nema prigovora, ja bi' predložio da se ovaj dokument
12 uvede u dokaze.

13 SUDIJA HARHOFF: [simultani prevod] Možemo vidjeti samo naslovnu
14 stranicu. Koliko je dugačak ovaj dokument?

15 G. ZEČEVIĆ: [simultani prevod] Četiri stranice.

16 SUDIJA HARHOFF: [simultani prevod] Hvala.

17 SUDIJA HALL: [simultani prevod] Uvodi se u spis i biće obilježen.

18 GĐA SEKRETAR: [simultani prevod] To će biti 1D450, časni Sude.

19 G. ZEČEVIĆ: [na B/H/S-u] Hvala.

20 P: Gospodine Bjeloševiću, Da li je podignuta, u s... u... u jesen 1991.
21 godine, rezerva MUP-a, i ako jeste, po čijem nalogu?

22 O: Da. Rezervni sastav je mobilisan, podignut - ne mogu da se sjetim
23 tačnog datuma - a naravno, po naredbi ministra unutrašnjih poslova, Alije
24 Delimustafića.

25 P: I, pojasnite nam m...malo, pošto ste Vi, kao što smo čuli, radili u
26 Sekretarijatu za narodnu odbranu, a i bili načelnik Centra službi bezbednosti,

27

28

29

30

1 kako je... kako je to, u... u tehničkom smislu. Dajte nam detalje, objasnite nam
2 kako je to izgledalo, podizanje, mobilisanje rezervnog sastava policije?

3 O: Planovima odbrane, za svaku stanicu utvrđeni su brojni sastav i broj
4 stanica rezervne milicije na području konkretne opštine.

5 Zahtjevom se tražilo na ratni raspored određen broj ljudi, da t... se
6 popuna izvrši. U centrima je postojao odsjek za odbrambene pripreme, a u
7 stanicama po jedan referent koji se bavio tim poslovima. I, shodno tim
8 planovima, vršena je popuna sa određenim brojem ljudi kako je to predviđeno,
9 postojao je plan mobilizacije, pozivanja.

10 Rezervni milicionari su blagovremeno zaduživali uniformu koju su nosili
11 sa sobom kući, a u svakoj stanici ratne milicije bio je i određen broj službenih
12 legitimacija, tačno onoliko koliko je stanica ratne milicije brojala ljudi. Ali,
13 te legitimacije nisu bile popunjene ličnim podacima, jer se personalni sastav
14 mijenjao, ali je brojni sastav uglavnom ostajao isti. I, bilo je predviđeno da
15 se u slučaju aktiviranja rezervnih stanica milicije, odn... o... izvrši i izdavanje
16 tih legitimacija, po onom personalnom sastavu koji u to vrijeme bude važio.

17 P: Da li su, prilikom mobilizacije u rezervni sastav policije, ti
18 mobilisani policijski rezervisti zaduživali i naoružanje?

19
20
21
22
23
24
25
26
27
28
29
30

1 O: Ovamo, u jesen 1991. su zadužili naoružanje.

2 SUDIJA DELVOIE: [simultani prevod] Gospodine Zečević, samo trenutak.

3 Gospodine Bjelošević, ovo je nalog za mobilizaciju koji je izdao
4 ministar Delimustafić. Da li se to odnosilo konkretno na područje CSB Doboje, ili
5 je to bila opšta mobilizacija u cijeloj zemlji?

6 SVEDOK: Ja mislim da je... da je tad m...mobilizacija izvršena na cijelom
7 prostoru Bosne i Hercegovine.

8 SUDIJA DELVOIE: [simultani prevod] Hvala Vam.

9 G. ZEČEVIĆ:

10 P: Recite mi, gospodine Bjeloševiću, da li je u jesen 1991. godine, bilo
11 nekih poseta Vašem Centru službi bezbednosti od strane Saveznog SUP-a ili
12 inspektora surav... Saveznog SUP-a, federalnog SUP-a?

13 O: Da, bili su prije uspostave tih punktova i mi smo, shodno ministrovnoj
14 naredbi, savezne inspektore informisali o aktuelnoj bezbednosnoj situaciji, a
15 kasnije su povremeno dolazili i da neke pojave zajedno proanaliziramo.

16 P: Molim Vas da pogledate dokument 763D1, tabulator broj 6.

17 Je li' možete da nam date komentar na to?

18 O: Da, pa ovo je ta depeša od strane Ministarstva unutrašnjih poslova
19 Bosne i Hercegovine, kojom se najavljuje dolazak saveznih inspektora.

20

21

22

23

24

25

26

27

28

29

30

1 GĐA KORNER: [simultani prevod] Časni Sude, moje *LiveNotes* ne rade.

2 SVEDOK: Mogu da nastavim?

3 [Pretnosno veće i sekretar se savetuju]

4 SUDIJA HALL: [simultani prevod] Sada je u toku popravka.

5 GĐA KORNER: [simultani prevod] Ne znam da li to znači da će nam se to
6 vratiti u nekom trenutku ili... ili, šta će se tačno desiti?

7 SUDIJA HALL: [simultani prevod] Da li Vam to toliko smeta tako da
8 gospodin Zečević ne bi trebalo da nastavi? To je pitanje.

9 GĐA KORNER: [simultani prevod] Pa, moj problem je što sam izgubila broj
10 tabulatora ovog dokumenta, to se nije pojavilo.

11 G. ZEČEVIĆ: [simultani prevod] To je tabulator broj 6.

12 Časni Sude, ja mogu nastaviti. Mi imamo *LiveNotes* na monitoru, nemamo
13 samo na kompjuteru.

14 [Pretnosno veće i sekretar se savetuju]

15 SUDIJA HALL: [simultani prevod] Možete pratiti transkript, gospođo
16 Korner.

17 GĐA KORNER: [simultani prevod] Da, časni Sude, mogu.

18 G. ZEČEVIĆ: [simultani prevod] Hvala, časni Sude.

19 P: [na B/H/S-u] Gospodine, počeli ste Vaš odgovor u vezi ovog dokumenta,
20 pa molim Vas da završite.

21 O: Da. I, date su obaveze nama, kao načelnicima centara službi

22

23

24

25

26

27

28

29

30

1 bezbjednosti, da savezne inspektore upoznamo sa bezbjednosnom situacijom i da,
2 naravno, obezbjedimo uslove za funkcionisanje tih punktova na našem prostoru, na
3 našoj teritoriji.

4 P: Hvala Vam.

5 G. ZEČEVIĆ: Ako nema prigovora, ja bi' predložio da se ovaj dokument
6 uvede u dokaze.

7 SUDIJA HALL: [simultani prevod] Biće uveden u spis i obilježen.

8 GĐA SEKRETAR: [simultani prevod] To je 1D451. A stranica je 59, red 1,
9 na koji sam pogrešno rekla broj dokaza. Trebala sam da kažem 1D440, pa je ovaj
10 1D441. Ja sam pogrešno rekla, izvinjavam se.

11 G. ZEČEVIĆ:

12 P: [na B/H/S-u] Gospodine, pogledajte dokument 765D1, to je tabulator
13 broj 8, pa nam dajte Vaš komentar ove... ove naredbe. Ko je potpisao naredbu,
14 prvo?

15 Ako možemo da dobijemo drugu stranu dokumenta?

16 O: Dokument je potpisao ministar unutrašnjih poslova, Alija
17 Delimustafić.

18 P: Ako možete da nam date objašnjenje za ovu depešu?

19 O: Ovo je ta naredba da se pripremimo i po kojim elementima treba da
20 informišemo savezne inspektore.

21 Tačno je po tačkama pobrojano šta je... šta smo trebali da pripremimo, i
22 tako smo i postupali.

23 P: Da li je ova naredba vezana za onu prethodnu naredbu koju smo
24 gledali?

25 O: Da.

26

27

28

29

30

1 P: Da li ova naredba razrađuje Vaše obaveze po osnovu boravka tih
2 inspektora iz saveznog SUP-a?

3 O: Da. Upravo je ona detaljnija u odnosu na prethodnu. Već taksativno
4 navodi šta treba da pripremimo i kako treba da informišemo.

5 G. ZEČEVIĆ: Ako možemo da... ako nema prigovora, ja bi' predložio da i
6 ovaj dokument uvedemo u dokaze.

7 SUDIJA HALL: [simultani prevod] Uvodi se u spis i biće obilježen.

8 GĐA SEKRETAR: [simultani prevod] To će biti dokaz 1D442, časni Sude.

9 G. ZEČEVIĆ: Časni Sude, obavještavaju me moji... moje kolege, da još uvek
10 nemaju *LiveNote*. Ne znam da li to stvara gospođi Korner ili Tužilaštvu problem,
11 ili da li da nastavim, ili?

12 SUDIJA HALL: [simultani prevod] Mislim da je ona rekla da nema problema.

13 G. ZEČEVIĆ: Okay. Zahvaljujem se.

14 P: Gospodine Bjeloševiću, kakve je mere Ministarstvo unutrašnjih poslova
15 Socijalističke Republike Bosne i Hercegovine činilo ili preduzimalo, u toku
16 1991. godine, u vezi ove situacije koja se dešavala konkretno na Vašem... u Vašem
17 CSB-u, a... a verovatno i širom Bosne i Hercegovine?

18 P: Govorimo o punktovima ili ukupnoj situaciji?

19 O: O ukupnoj situaciji. O punktovima smo razgovarali već.

20 P: Nažalost, ja moram da konstatujem da Ministarstvo unutrašnjih poslova
21
22
23
24
25
26
27
28
29
30

1 Bosne i Hercegovine nije preduzelo adekvatne mjere, mjere koje bi bile adekvatne
2 problemima koji su se pojavili na... na tim prostorima i u to vrijeme. Čak imam
3 osjećaj, a i određene argumente za to, da akcija "Punkt 91" koja je davala dobre
4 rezultate se nije dopala, i da je vrlo brzo počelo opstruisanje te akcije.

5 Posebno bih istakao dolazak inspektora iz sjedišta u MUP-u, bolje reći
6 koji su poslani iz sjedišta MUP-a u Sarajevu na teren Centra službi bezbjednosti
7 Doboja, i koji su mimo određenih pravila upućeni u Stanice javne bezbjednosti,
8 prije svega Bosanski Brod i Bosanski Šamac, i koji su izvršili određena
9 pomjeranja, i punktova, a i milicije koja je bila na tim... na tim punktovima. Mi
10 smo dali miliciju sa nivoa Centra službi bezbjednosti Doboja, a dolaskom ovih
11 inspektora iz Uprave milicije i iz drugih centara koje... koji su poslani, ove
12 snage milicije su... su vraćene, a oni su izvršili nekakav izbor milicije iz
13 drugih centara i doveli su ih u Šamac, a kasnije i u Bosanski Brod.

14 P: Molim Vas da poj... da pojasnite Vaš odgovor. Ko je poslao inspektore
15 iz MUP-a Socijalističke Republike Bosne i Hercegovine, kada su oni došli i,
16 pomenuli ste da je to bilo suprotno nekakvim pravilima, pa nam i to objasnite,
17 molim.

18 O: Kad inspektori iz Uprave policije dolaze n... u centar ili stanicu,
19 onda se oni najave, i dolaze ili u nadzor nad radom stanica ili odeljenja
20
21
22
23
24
25
26
27
28
29
30

1 milicije, ili u smislu davanja određenih instrukcija.

2 U ovom slučaju, prvo nisu bili najavljeni, nisu donijeli nikakvu naredbu
3 od... ni od ministra, niti zamjenika niti pomoćnika, nego su samo rekli da su
4 došli da vrše određene - kako su rekli na početku - koordinativne aktivnosti. I,
5 s protekom vremena ja sam tražio da mi pokažu ili naredbu o upućivanju, ili plan
6 rada, šta će da rade u tom periodu. Nisam to dobio, i onda sam tražio od
7 ministarst -

8 SUDIJA HALL: [simultani prevod] Gospodine Zečević, prevodioci mole da
9 isključite svoj mikrofoni.

10 G. ZEČEVIĆ: M-hm.

11 SVEDOK: Dakle, ni jedno ni drugo nisu pokazali, i tražio sam od
12 ministarstva objašnjenje za njihov boravak. Tek nakon nekoliko mojih pisanih
13 intervencija -

14 G. ZEČEVIĆ:

15 P: Samo da pokažemo dokumente, molim Vas, pa nastavite Vaš odgovor.

16 G. ZEČEVIĆ: 65ter, 768D1, tabulator 10.

17 SVEDOK: Onda se oglasio Jusuf Pušina jednom depešom.

18 G. ZEČEVIĆ:

19

20

21

22

23

24

25

26

27

28

29

30

1 P: Gospodine, gospodine, molim Vas - pokazali smo Vam sad ovaj dokument
2 - molim Vas prokomentarišite, da l'... čiji je to dokument i objasnite nam to,
3 pozadinu tog dokumenta.

4 O: Ovo je dokument koji sam ja poslao ministru, zamjeniku i tadašnjem
5 Izvršnom vijeću, potpredsjedniku za unutrašnju politiku i predsjedniku
6 Skupštine, u kome ističem ovo kao problem - o čemu sam maloprije govorio - jer
7 je njihov boravak značio uspostavu paralelnog sistema u rukovođenju na području
8 Centra službi bezbjednosti Doboj, gdje su se direktno miješali u rad, odnosno,
9 rukovođenje centrom, tačnije, preuzimali su Stanice javne bezbjednosti i slali
10 su posebne izvještaje mimo Centra službi bezbjednosti, što je na određen način
11 značilo maltene suspendovanje centra, odnosno uspostavu posebnog paralelnog
12 sistema.

13 Još želim da naglasim, vezano za ovo, da su svi ovi inspektori koji su
14 došli, a njih je boravilo tamo šest, bili pripadnici muslimanske nacionalnosti,
15 i da je to izazvalo reakciju, i u Stanicama javne bezbjednosti gdje su boravili,
16 a i stanovništva na tom području, jer je to remetilo ionako lošu nacionalnu
17 strukturu u rukovodnom sastavu.

18 P: Kad kažete "lošu etničku strukturu u rukovodnom sastavu", molim Vas
19 da to pojasnite, na šta tu mislite.

20 O: Pa, bila je obaveza da, ako je načelnik Stanice javne bezbjednosti
21 pripadnik jedne nacionalnosti, onda komandir bude pripadnik druge nacionalnosti.
22 I, zavisno od toga koliko je... kakva je struktura - da li je dominantno
23
24
25
26
27
28
29
30

1 dvonacionalna ili je tronacionalna - onda bi, ako je tronacionalna struktura
2 stanovništva, onda bi i treće rukovodno mjesto pripadalo pripadnicima treće
3 nacionalnosti. A, ovi inspektori su to narušili, a pogotovo još dovođenjem snaga
4 milicije sa strane, onda je to baš drastično narušena ta struktura.

5 P: Recite mi je l', ti problemi koje ste nam sad izneli - znači,
6 narušavanje te strukture, uspostavljanje paralelnog sistema komandovanja,
7 ukidanja hijerarhije u MUP-u, i suštinski razvlašćivanje Centra službi
8 bezbednosti o kome ste o... malopre govorili - da li je to bio razlog što ste Vi
9 poslali ovaj dopis, ili neki drugi razlog?

10 O: Upravo ove činjenice o kojima smo govorili je bio razlog da... da
11 pošaljem ovaj dopis.

12 P: I, kome je poslat ovaj dopis, ponovo?

13 O: Ja sam smatrao da je problem poprilično velik i zato sam informisao o
14 tome, poslao, dakle: ministru unutrašnjih poslova, njegovom zamjeniku, te
15 Izvršnom vijeću Bosne i Hercegovine, potpredsjedniku koji je bio zadužen za
16 unutrašnju politiku, a ovo je spadalo u taj domen, i predsjedniku Skupštine
17 Socijalističke Republike Bosne i Hercegovine.

18 P: Hvala Vam.

19 G. ZEČEVIĆ: Ako nema prigovora, ja bi' i ovaj dokument predložio na
20 uvođenje.

21 SUDIJA HALL: [simultani prevod] Usvaja se.

22

23

24

25

26

27

28

29

30

1 GDA SEKRETAR: [simultani prevod] To će biti dokazni predmet 1D443.

2 G. ZEČEVIĆ:

3 P: Da li ste na ovaj Vaš dopis, koji smo sad uveli u dokaze, dobili
4 nekakav odgovor?

5 O: Nisam dobio odgovor ni od ministra, ni od zamjenika, nego od
6 gospodina Jusufa Pušine. I, ja i danas-dan sam u dilemi da li je gospodin Pušina
7 imao mogućnost da te depeše presretne pa da ne dođu do ministra i zamjenika, ili
8 su ministar i zamjenik svjesno njega pustili da on vrši dalju prepisku, da ne
9 preuzimaju na sebe odgovornost za ovako krupan problem. Ja smatram da je ovo baš
10 bio krupan problem, jer je on imô dalekos..

11 P: Ako možemo -

12 O: Imao je dalekosežne posledice u daljem odvijanju situacije u okviru
13 Ministarstva unutrašnjih poslova.

14 G. ZEČEVIĆ: Ako možemo dokument 769D1, to je tabulator 11.

15 P: Gospodine, ako možete da nam prokomentarišete ovaj dokument.

16 O: Da, ovo je odgovor koji je potpisao gospodin Pušina, na moja pitanja,
17 gdje upravo nema odgovora n..., kao što rekoh ni ministra, ni zamjenika, nego
18 pomoćnika, i gdje se ne govori ko je odlučio da uputi inspektore u Bosanski
19 Šamac i u Bosanski Brod, nego se govori da je to ministarstvo, kao institucija.
20 I, to jest ono što je meni ostavljalo dilemu o čemu se radi ovdje. Znači, nije
21 odlučio ni ministar, ni zamjenik, nit' on kaže da je on odlučio kao pomoćnik,
22 nego ministarstvo.

23 P: Da li Vam je u ovom dokumentu, ili u kontaktima sa gospodinom

24

25

26

27

28

29

30

1 Pušinom, dato i nekih... da li su Vam date i neke druge obaveze u vezi sa tim
2 inspektorima koji su došli iz ministarstva?

3 O: Traži se na raspolaganje automobil za Omera Stambolića. Policajac
4 koji će da ga obezbjeđuje, i tako dalje.

5 P: Hvala Vam.

6 G. ZEČEVIĆ: Ja bih predložio i ovaj dokument na usvajanje.

7 SUDIJA HALL: [simultani prevod] Usvaja se.

8 GĐA SEKRETAR: [simultani prevod] Hvala. Ovo će biti dokazni predmet
9 1D444.

10 G. ZEČEVIĆ:

11 P: Gospodine, pogledajte ako možete da nam prokomentarišete sledeći
12 dokument, 65ter 770D1, tabulator 12.

13 SUDIJA HARHOFF: [simultani prevod] Gospodine Zečeviću, ne mogu a da ne
14 prokomentiram ovo: mislim da je Vijeće preko ovog svjedoka dobro upoznato sa
15 stanjem i raznim pokušajima svjedoka, gdje je on, obraćajući se ministarstvu,
16 probao da pod kontrolu dovede situaciju koja se postupno razvijala na kraju
17 1991. Ne znam koliko još imate namjeru baviti se ovom temom, ali mislim da je
18 slika koja proizilazi iz ovog što smo dosad čuli i vidjeli, veoma jasna.

19 G. ZEČEVIĆ: Pa, časni Sude, ja smatram da... da moram da... naš iz... naša je
20 želja da u toku našeg dokaznog postupka pokažemo... Ne znam sada da li možda da
21 pređem na engleski, a da svedok skine slušalice, da ne bi ispalo da ga ins... da

22

23

24

25

26

27

28

29

30

1 mu dajem instrukcije.

2 Isključite mikrofone, vaše.

3 [simultani prevod] Radi se o sljedećem, časni Sude; navodi koji su bili
4 iznošeni tokom izvođenja dokaza Tužilaštva svode se na to da se radilo o
5 udruženom zločinačkom poduhvatu koji je bio u nastajanju u oktobru 1991. Jedan
6 od aspekata toga je bio onaj sastanak od 11. februara u Banja Luci. Ovaj svjedok
7 je bio prisutan na tom sastanku u Banja Luci.

8 Ono što ja sada pokušavam utvrditi jeste zbog čega, koji su bili razlozi
9 zbog kojeg su ovaj svjedok i drugi ljudi srpske nacionalnosti otišli na taj
10 sastanak u Banja Luci, 11. februara. Pokušavam pokazati da se radilo zapravo o
11 jedinom načinu na koji su se oni mogli suočiti i svladati probleme koji su
12 naišli u radu u ministarstvu Socijalističke Republike Bosne i Hercegovine, i da
13 je razina nedosljednosti i pogrešne upotrebe policijskih snaga i rada koji nije
14 bio u skladu sa zakonom i propisima, da je to opravdavalo održavanje sastanka i
15 tema o kojima se na njemu razgovaralo.

16 To je naš cilj, a s obzirom da imamo originalne dokumente iz tog
17 vremena, mislim da je jedini prikladan način da ponudim na usvajanje te
18 dokumente, uz komentar osobe koja je dobila te dokumente i bila na kraju na
19 sastanku 11. februara.

20 Hvala.

21 [Sudije većaju]

22 GĐA KORNER: [simultani prevod] Samo želim pitati da li se tu sve radi o
23
24
25
26
27
28
29
30

1 dokumentima koje je Obrana dobila od gospodina Bjeloševića?

2 G. ZEČEVIĆ: [simultani prevod] Neke smo dobili od Tužilaštva. Kada
3 gospođa Korner kaže "svi", ne znam na šta misli.

4 GĐA KORNER: [simultani prevod] Oni koji imaju ERN oznaku, to su naši
5 dokumenti, a oni koji nemaju, to su dokumenti koje je dostavio svjedok.

6 G. ZEČEVIĆ: [simultani prevod] Tako je.

7 Samo da se posavjetujemo.

8 [Odbrana se savetuje]

9 G. ZEČEVIĆ: [simultani prevod] Moja me asistentica obavijestila da tu
10 imamo jedan niz dokumenata koje smo mi učitali, a koji su nakon toga dobili ERN
11 brojeve, i koji su vraćeni Tužilaštvu. Ali, gospođa Savić će nam u potpunosti
12 sve objasniti.

13 SUDIJA HALL: [simultani prevod] Na temelju onog što smo do sada vidjeli
14 i dokumenti koje je donio ili napisao svjedok ili koje je primio su jasni /kako
15 je prevedeno/. Dakle, ako je gospođa Korner zabrinuta, kako se čini iz pitanja -

16 GĐA KORNER: [simultani prevod] Dozvolite da objasnim.

17 Samo ću zamoliti svjedoka da skine slušalice.

18

19

20

21

22

23

24

25

26

27

28

29

30

1 Kao što Vijeće zna, ovaj je svjedok bio intervjuiran 2004. godine.
2 Mislim da je jedna dvadesetina dokumenata koje sada dobijamo preko njega, da je
3 samo to dobijano tokom tog razgovora /kako je prevedeno/.

4 G. ZEČEVIĆ: [simultani prevod] Uz dužno poštovanje, svjedok je u
5 obadvije situacije bio intervjuiran kao osumnjičeni.

6 GĐA KORNER: [simultani prevod] Njegov je advokat, koji je bio tamo, kao
7 što gospodin Zečević zna, se pojavio sa izabranim dokumentima, i zato tražim
8 samo potvrdu da se svaki dokument radi o nečemu što jeste ili nije sada
9 dostavljeno Obrani /kako je prevedeno/.

10 SUDIJA HALL: [simultani prevod] Možete nastaviti. Hvala.

11 G. ZEČEVIĆ: [simultani prevod] Hvala.

12 P: [na B/H/S-u] Uključite mikrofona. Je li čujete, gospodine?

13 O: Da.

14 P: Gospodine, moje pitanje je bilo da... da nam pojasnite ovaj dokument -
15 tabulator 12, 770D1 - da nam date komentar.

16 O: Ovo je još jedan dokument koji je potpisao gospodin Pušina, nakon
17 nekoliko uzastopnih insistiranja na odgovoru ko šalje i s kojim ciljem ove
18 inspektore, a koji su, još jednom ponavljam, preuzeli ulogu da rukovode i u ovim
19 stanicama, a gospodin Stambolić i u centru.

20 Čak je išao dotle da predloži tehničkog sekretara da se stavi na
21 raspored kod mene, kao načelnika, iako je na tom mjestu već radila službenica
22 koja je radila ranije u državnoj i koja se vratila sa trudničkog bolovanja, sa

23

24

25

26

27

28

29

30

1 porodiljskog.

2 I, ovde gospodin Pušina piše da je to po ministrovom uputstvu, a ja sam
3 tražio nekoliko puta kontakt sa ministrom Delimustafićem, gdje sam želio da o
4 ovome razgovaramo, da uspostavim neposredni kontakt. Odgovora nije bilo. I,
5 napominjem da za sve vrijeme, dakle, skoro godinu dan... - godinu dana, ne skoro -
6 ministar Delimustafić nije održao nijedan kolegijum na koji bi pozvao i
7 načelnike centara, i da problematiku raspravimo zajednički, i da informišemo,
8 dakle, direktno sa terena o čemu se radi.

9 P: Hvala Vam.

10 G. ZEČEVIĆ: Ja bi' predložio da se i ovaj dokument uvede u dokaze.

11 SUDIJA HALL: [simultani prevod] Da, usvaja se.

12 GĐA SEKRETAR: [simultani prevod] To će biti dokazni predmet 1D445, časni
13 Sude.

14 G. ZEČEVIĆ:

15 P: Gospodine, pogledajte dokument 771D1, to je tabulator 13. Odnosi se,
16 mislim, na istu problematiku, pa nam ga pojasnite, o čemu se sada tu radi.

17 O: Da. Ovo je moja depeša koju sam uputio ministru, dakle njegovom
18 kabinetu, zamjeniku, pomoćniku Jusufu Pušini i pomoćniku Momčilu Mandiću, da ih
19 informišem jer bilo je već, da ne kažem, pomalo i dramatično stanje u ove dvije
20 opštine, u Šamcu i u Bosanskom Brodu. I, skretô sam pažnju na ono što se... što se

21

22

23

24

25

26

27

28

29

30

1 može desiti, da može doći do nereda, do... do... do nemira, do protesta, i tako
2 dalje.

3 I, ovde sam tražio da gospodina Stambolića povuku iz Doboja, obzirom da
4 je isti bio s... pod suspenzijom. Znači, protiv njega je vođen disciplinski
5 postupak u to vrijeme. I, ja opet napominjem da sam u dilemi da li je ministar
6 Delimustafić za sve ovo znao ili nije, ali ja sam uporno pokušavao da ga
7 direktno informišem o ovim problemima.

8 P: Recite mi... recite mi, gospodine Bjeloševiću, znači, ako sam dobro
9 shvatio, inspektor koji je poslat iz sedišta MUP-a - taj izvesni gospodin
10 Stambolić, Omer Stambolić - Vi ste imali informaciju da taj isti inspektor je u
11 to vreme, kada je bio na teritoriji, kada je boravio na teritoriji Vašeg CSB-a,
12 je u to vreme protiv njega vođen bio disciplinski postupak i da je bio pod
13 suspenzijom?

14 O: Tako je. Upravo tako.

15 G. ZEČEVIĆ: S... predlažem da se i ovaj dokument uvede u dokaze.

16 SUDIJA DELVOIE: [simultani prevod] Samo jedan trenutak, gospodine
17 Zečeviću. Želio bih pitati svjedoka, to jest zamoliti ga da pročita u verziji na
18 srpskom rečenicu:

19 "Zbog gore istaknutih razloga, milicioneri koji su upućeni..."

20 Dakle, tu rečenicu, pa do kraja da pročitate, kako bismo mi onda čuli
21 prijevod toga što čitate.

22 Molim Vas da sporo čitate. Hvala.

23 SVEDOK: "Zbog gore istaknutih razloga, milicionari koji su upućeni u SJB
24
25
26
27
28
29
30

1 Bosanski Šamac biće povučeni iz rasporeda službe u SJB Bosanski Šamac."
2 SUDIJA DELVOIE: [simultani prevod] Hvala.
3 [Sudije većaju]
4 SUDIJA DELVOIE: [simultani prevod] Gospodine Bjeloševiću, imam... pardon.
5 [Sudije većaju]
6 SUDIJA DELVOIE: [simultani prevod] Da, možemo usvojiti dokument.
7 SUDIJA HALL: [simultani prevod] Da, usvaja se.
8 GĐA SEKRETAR: [simultani prevod] To će biti dokazni predmet 1D446.
9 SUDIJA DELVOIE: [simultani prevod] Ja Vas pitam sljedeće: kada se govori
10 o tome da: "Zbog gore istaknutih razloga, milicionari će biti povučeni...", da li
11 Vi tu tražite od ministra da ih on povuče ili se radi o Vašoj odluci? Iz
12 konteksta ove depeše nije mi jasno. Što znači "biće povučeni"?
13 SVEDOK: U tom sastavu milicije koji je došao... koji je doveden sa
14 područja drugih centara, bio je jedan broj milicionara sa područja stanica iz
15 centra Doboju. A, dok su bili u funkciji mješoviti punktovi - dakle, akcija
16 "Punkt 91" - stanje je bilo, možda ne potpuno, ali gotovo potpuno umireno,
17 relaksirano, jer su dali dobre rezultate. Stanje bezbjednosti se počelo u dobroj
18 mjeri popravljati, a onda -
19 SUDIJA DELVOIE: [simultani prevod] Moram Vas prekinuti samo na trenutak.
20 Milicionari koji su upućeni u Bosanski Šamac, tu se ne govori o Hodžiću i
21 Panjeku? Tu se govori o drugim milicionerima koje su oni doveli u Bosanski
22
23
24
25
26
27
28
29
30

1 Šamac. Jesam li u pravu? Jesam li na taj način pogrešno shvatio? Dakle, ne
2 govori se o Hodžiću i Panjeku?

3 SVEDOK: Da.

4 SUDIJA DELVOIE: [simultani prevod] I, ovdje se radi o Vašoj odluci da
5 povučete te dodatne policajce koji nisu došli iz Bosanskog Šamca, a Vi ste
6 donijeli odluku da ih povučete. Jesam li u pravu?

7 SVEDOK: Da, da ne bi došlo do ovih protesta koji su najavljeni. Da ne bi
8 došlo do... do masovnih nereda.

9 SUDIJA DELVOIE: [simultani prevod] U redu. Sad mi je jasno. Hvala Vam.

10 G. ZEČEVIĆ:

11 P: Još samo jedan dokument pre nego što završimo za danas - 779D1, to je
12 tabulator 15. Tabulator broj 15.

13 Ovo je ponovo dokument od gospodina Pušine. Ako možete da nam ga samo
14 pojasnite i date komentar.

15 O: Pa, ovim se suština problema niti mijenja, niti rešava. Gospodin
16 Pušina opet povlači personalno, kao što se vidi, ali na njihovo mjesto opet
17 upućuje inspektore - kao što vidite - Vatreš Jusuf iz Centra službi bezbjednosti
18 Sarajevo dolazi, a mi imamo inspektore u odeljenju milicije u Centru službi
19 bezbjednosti Doboj. Dakle, radilo se očito o nečemu što je samo on u... u tom
20 momentu, i možda još neko s njim, znao šta žele da postignu ovim, a nije bilo
21 teško ni... ni zaključiti o čemu se radi. Dakle, odlazi Panjeta, dolazi inspektor
22 Jusuf Vatreš, i mijenjaju se, al' ostaje i nacionalna struktura ista i ostaje
23 otprilike isti zadatak.

24

25

26

27

28

29

30

1 P: Hvala.

2 G. ZEČEVIĆ: Ako nema prigovora, ja bi' i ovaj predložio da se usvoji
3 dokument, i da danas... završimo za danas.

4 SUDIJA HALL: [simultani prevod] Da, usvaja se.

5 GĐA SEKRETAR: [simultani prevod] To će biti dokazni predmet 1D447, časni
6 Sude.

7 SUDIJA HALL: [simultani prevod] Gospodine Bjeloševiću, sada ćemo
8 prekinuti sa radom za danas. Nastaviti ćemo sutra, u istoj ovoj sudnici, u 9.00h
9 ujutro. S obzirom da ste dali svečanu izjavu kao svjedok u ovom predmetu, ne
10 smijete razgovarati sa zastupnicima, niti Obrane koja Vas je pozvala, niti druge
11 Obrane, niti Tužilaštva koje je protivna strana. Dakle, to ne možete raditi dok
12 to ne odobri Vijeće. Osim toga, svi drugi Vaši razgovori sa bilo kime, u njima
13 ne smijete razgovarati o svom iskazu.

14 Nadam se da to razumijete.

15 Možete se povući i dođite sutra u 9.00h ujutro.

16 Nastavljamo sutra.

17 GĐA KORNER: [simultani prevod] Samo jedno tehničko-upravno pitanje.

18 Gospođa Savić nam je ljubazno -

19 SUDIJA HALL: [simultani prevod] Molim da izvedemo svjedoka.

20 Izvolite, gospođo.

21 [Svedok se povlači]

22 GĐA KORNER: [simultani prevod] Gospođa Savić je napomenula da su neki od
23 dokumenata koje smo mi naveli kao dokumente koje ćemo koristiti za unakrsno
24 ispitivanje, je nešto što je na njihovom spisku. Mi ćemo napraviti provjere.

25

26

27

28

29

30

1 Njihovi dokumenti nemaju ERN brojeve, dakle, mi to ne možemo uspoređivati
2 jednostavno nadajući se da ih možda ipak negdje imaju. Ima mnogo kopija raznih
3 dokumenata. Međutim, u njihovoj tablici nema datuma. Mi smo u našu tablicu
4 stavili uvijek datume. Razlog je što to nije obavezno, ali to olakšava stvar.
5 Naime, kada gledamo njihov spisak, onda nećemo, ako se radi o istom datumu,
6 nuditi iste dokumente. Dakle, ako bi se mogla dodati jedna rubrika sa datumom u
7 tu tablicu. To i dalje nije savršeno rješenje, ali bi nam olakšalo da usporedimo
8 dva spiska, jer moglo bi se dogoditi na kraju da pokušamo kao dokazne predmete
9 usvojiti iste dokumente.

10 SUDIJA DELVOIE: [simultani prevod] Taj datum je na krivom mjestu, u
11 krivoj rubrici?

12 GĐA KORNER: [simultani prevod] Da, onda je teže pretraživati, ako se
13 nalazi u drugoj rubrici. Ne kažem da je to savršeno rješenje, ali moglo bi
14 pomoći. Ovo sam spomenula sad pred Vijećem, ukoliko je potrebno da se izda
15 nekakva nalog u vezi sa 65ter brojem. Ja samo molim da se jednostavno uključi
16 rubrika s datumom.

17 SUDIJA HALL: [simultani prevod] To je nešto što možemo prepustiti
18 zastupnicima da razriješe izvan sudnice.

19
20
21
22
23
24
25
26
27
28
29
30

